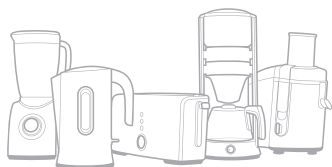


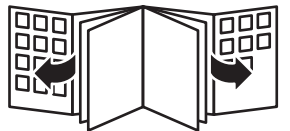


HD4690



THE ALUMINIUM COLLECTION

PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	10
ČEŠTINA	14
EESTI	18
HRVATSKI	22
MAGYAR	26
ҚАЗАҚША	30
LIETUVIŠKAI	34
LATVIEŠU	38
POLSKI	42
ROMÂNĂ	46
РУССКИЙ	50
SLOVENSKY	54
SLOVENŠČINA	58
SRPSKI	62
УКРАЇНСЬКА	66

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A** Lid
- B** Lid release button
- C** On/off switch with bell
- D** Base
- E** Cord winder
- F** Power-on light ring
- G** Mains plug
- H** Water level indicator
- I** Spout
- J** Triple-clean anti-scale filter

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ⓘ Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ⓘ Only use the kettle in combination with its original base.
- ⓘ Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- ⓘ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ⓘ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ⓘ Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in the base of the appliance.
- ⓘ Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces.
- ⓘ Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged.
- ⓘ If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ⓘ Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- ⓘ The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- ⓘ Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- ⓘ Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- ⓘ Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- ⓘ Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use.
- ⓘ Always lift the kettle by its handle.
- ⓘ Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- ⓘ Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.

- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will stay in 'on' position, but the power-on light ring will go out. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

Before first use

- Remove stickers, if any, from the base or kettle.
- Place the base on a dry, stable and flat surface.
- You can adjust the length of the cord by turning the cord winder clockwise to make it shorter or anticlockwise to make it longer (Fig. 2).

Before using the kettle for the first time:

- Rinse the kettle with water.
- Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see 'Using the appliance').
- Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

- Open the lid by pressing the lid release button (Fig. 3).

- Fill the kettle with water (Fig. 4).

You can fill the kettle either through the spout or through the open lid.

- Close the lid.

Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

- Place the kettle on its base.

- Put the plug in the wall socket.

- Set the on/off switch to 'on' (Fig. 5).

The power-on light ring goes on and the kettle starts heating up.

- The kettle switches off automatically when the water has reached boiling point. You will hear a bell and the light ring goes out.

Cleaning and descaling

Always unplug the appliance before cleaning it.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle

- 1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The triple-clean antiscaling filter prevents scale particles from ending up in your drink and has a mesh that attracts scale from the water. Clean the anti-scale filter regularly.

► The triple-clean anti-scale filter can be cleaned as follows:

- 1 Take the filter out of the kettle.
- 2 Slide the basket off the filter and take the stainless steel mesh out of the basket.
- 3 Clean the mesh by squeezing and rotating it under a running tap.
- 4 Gently clean the filter with a soft nylon brush.
 - You can also leave the filter in the kettle when descaling the whole appliance (see 'Descaling the kettle').
 - You can also take the filter out of the kettle and clean it in the dishwasher.
- 5 After cleaning the filter under the tap or in the dishwasher, put it back into the kettle by sliding it behind the brackets.

Descaling the kettle

Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18 dH).

- 1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
- 2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.
- 3 Leave the solution in the kettle overnight.
- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5 Fill the kettle with clean water and boil the water.
- 6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.

► Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Storage

- You can easily store the cord by turning the cord winder in the bottom of the base clockwise (Fig. 6).

Replacement

You can buy replacement filters for your kettle from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

Kettle type

HD4690

Filter type

HD4986

Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (Fig. 7).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Капак
- B** Бутон за освобождаване на капака
- C** Ключ вкл./изкл. със сигнален звънец
- D** Основа
- E** Място за навиване на кабел
- F** Индикаторен пръстен за захранване
- G** Щепсел за включване в електрическата мрежа
- H** Индикатор за ниво на водата
- I** Улей за изливане
- J** Филтър с тройно действие против натрупване на накип

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- **Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, посочено на основата на чайника отговаря на това на местната електрическа мрежа.**
- **Използвайте чайника само с оригиналната му основа.**
- **Винаги слагайте основата и чайника върху суха, равна и стабилна повърхност.**
- **Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.**
- **Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.**
- **Пазете уреда и кабела му от достъп на деца. Не оставяйте захранващият кабел да виси извън ръба на масата или работния плот. Излишната дължина на кабела може да се прибере в основата на уреда.**
- **Дръжте кабела, основата и уреда на разстояние от горещи повърхности.**
- **Не използвайте уреда, ако кабелът, щепселът, основата или самият уред са повредени.**
- **Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.**
- **Никога не потапяйте уреда или основата във вода или каквато и да е друга течност.**
- **Чайникът е предназначен само за кипване на вода. Не го използвайте за подгриване на супа или други течности, или консервирани или бутилирани храни.**
- **Врялата вода може да причини тежки изгаряния. Внимавайте, когато в чайника има гореща вода.**
- **Никога не запълвайте чайника над знака за максимално ниво. Ако чайникът е препълнен, от улея за изливане може да се изплиска вряла вода и да причини изгаряне.**
- **Не отваряйте капака, докато водата кипи. Внимавайте, когато отваряте капака непосредствено след заваренето на водата - излишната от чайника пара е много гореща.**
- **Избягвайте да докосвате тялото на чайника, тъй като то се нагорещява много по време на работа.**
- **Винаги вдигайте чайника за дръжката.**
- **Трябва винаги да сте сигурни, че водата в чайника покрива поне дъното му, за да не прегорите чайника на сухо.**

- Д По основата на чайника може да се появи малко кондензат. Това е съвсем нормално и не означава, че чайникът има някакъв дефект.
- Д В зависимост от твърдостта на водата във Вашия район, върху нагревателния елемент на чайника Ви могат да се появят малки петна при употребата му. Това явление е резултат от образуването с времето на варовикови отлагания (накип) върху нагревателния елемент и по вътрешната повърхност на чайника. Колкото е по-твърда водата, толкова по-бързо ще се образува накип. Могат да се появят отлагания в различни цветове. Въпреки че накипът е безвреден, натрупването на много отлагания може да попречи на ефективната работа на чайника Ви. Почиствайте го редовно от варовикови отлагания, като следвате указанията, дадени в раздела “Почистване и премахване на накип”.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Предпазване срещу прегаряне

Този чайник е съоръжен със защита срещу пълно изпаряване. Това устройство ще изключи автоматично чайника, ако бъде случайно включен, докато няма вода или няма достатъчно вода в него. Ключът вкл./изкл. ще остане в положение “включено”, но индикаторният пръстен за захранване ще изгасне. Преместете ключа вкл./изкл. в положение “изключено” и оставете чайника да изстива 10 минути. След това вдигнете чайника от основата, за да върнете в изходно положение защитата срещу пълно изпаряване. Чайникът е отново готов за работа.

Преди първата употреба

- 1 Махнете лепенките, ако има такива, от основата и от чайника.
- 2 Сложете основата върху суха, стабилна и равна повърхност.
- 3 Можете да регулирате дължината на кабела, като завъртите мястото за навиване на кабел по часовниковата стрелка, за да скъсите кабела, или обратно на часовниковата стрелка - за да го удължите (фиг. 2).

Преди да използвате чайника за първи път:

- 4 Изплакнете чайника с вода.
- 5 Напълнете чайника с вода до максималното ниво и го оставете да кипне веднъж (вж. “Използване на уреда”).
- 6 Излейте горещата вода и изплакнете още веднъж чайника.

Използване на уреда

- 1 Отворете капака с натискане на освобождаващия бутон (фиг. 3).
- 2 Напълнете чайника с вода (фиг. 4).

Можете да напълните чайника през улея за изливане или през отворения капак.

- 3 Затворете капака.

Проверете дали капакът е добре затворен, за да предотвратите пълното изпаряване на водата.

- 4 Поставете чайника върху основата.

- 5 Включете щепсела в контакта.

- 6 Поставете превключвателя вкл./изкл. в положение “включено” (фиг. 5).

Индикаторният пръстен за захранване светва и чайникът започва да се нагрива.

- ▶ Чайникът се изключва автоматично, когато водата е достигнала точката на кипене. Ще чуете сигналния звънец, а светещият пръстен ще изгасне.

Почистване и премахване на накип

Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да го почистите.

Не използвайте никакви абразивни средства, тел за съдове и т.п. за почистване на чайника.

Никога не потапяйте чайника или основата му във вода.

Почистване на чайника

- 1 Почистете външността на чайника с мека влажна кърпа, намокрена с топла вода, и малко слаб почистващ препарат.

Почистване на филтъра

Варовиковите отлагания не са вредни за здравето ви, но могат да придадат на напитката ви вкус на прах. Филтърът с тройно действие против натрупване на накип предотвратява попадането на варовикови частици в напитката ви и има цедка, която привлича отлаганията от водата. Почиствайте редовно филтъра против накип.

- ▶ Филтърът с тройно действие против натрупване на накип може да се почиства по следния начин:

- 1 Извадете филтъра от чайника.
- 2 Плъзнете мрежата навън от филтъра и извадете цедката от неръждаема стомана от мрежата.
- 3 Почистете мрежата, като я изстисквате и въртите под течаща вода.
- 4 Внимателно почистете филтъра с мека найлонова четка.
 - Можете също да оставите филтъра в чайника, докато премахвате накипа от целия уред (вж. "Премахване на накип от чайника").
 - Също така можете да извадите филтъра от чайника и да го измиете в съдомиялна машина.
- 5 След като сте почистили филтъра с течаща вода или в съдомиялна машина, сложете го обратно в чайника, като го плъзнете зад скобите.

Премахване на накип от чайника

Редовното премахване на накип ще удължи живота на чайника.

При нормална употреба (до 5 пъти на ден) се препоръчва премахване на накипа на следните интервали:

- Веднъж на 3 месеца за райони с мека вода (до 18 гр. твърдост).
- Веднъж на месец за райони с твърда вода (над 18 гр. твърдост).

- 1 Напълнете чайника с вода до три четвърти от максималното ниво и кипнете водата.
 - 2 След като чайникът се изключи, допълнете с бял оцет (8% оцетна киселина) до максималното ниво.
 - 3 Оставете разтвора да престои в чайника през нощта.
 - 4 Изпразнете чайника и изплакнете добре вътрешността.
 - 5 Напълнете чайника с чиста вода и кипнете водата.
 - 6 Изпразнете чайника и го изплакнете отново с чиста вода.
- ▶ Повторете процедурата, ако в чайника има още накип.

Можете също така да използвате подходящ препарат за премахване на накип. В такъв случай следвайте указанията от опаковката на препарата.

Съхранение

- Можете лесно да приберете кабела, като завъртите мястото за навиване на кабел отдолу на основата по часовниковата стрелка (фиг. 6).

Резервна част

Резервни филтри за чайника могат да се купят от местния търговец на уреди на Philips или от сервиз на Philips. Таблицата по-долу посочва кои филтри са подходящи за вашия електрически чайник.

Ако чайникът, основата или захранващият кабел на уреда се повредят, занесете основата или чайника в упълномощен от Philips сервиз за ремонт или замяна на кабела, за да избегнете опасност.

Модел чайник

HD4690

Модел филтър

HD4986

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 7).

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Víko
- B** Tlačítko pro uvolnění víka
- C** Spínač/vypínač se zvonkem
- D** Základna
- E** Navíječ kabelu
- F** Kroužek s kontrolkou napájení
- G** Síťová zástrčka
- H** Indikátor hladiny vody
- I** Hubička
- J** Filtr vodního kamene s trojitým čistícím účinkem

Důležité

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

- Před připojením konvice do sítě zkontrolujte, zda údaj napětí na základně konvice souhlasí s napětím ve vaší elektrické síti.
- Konvici používejte výhradně s její originální základnou.
- Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby přístroj a jeho přívodní kabel byly mimo dosah dětí. Nenechávejte též viset přívodní kabel přes hranu stolu či pracovní plochy. Nadbytečná délka přívodního kabelu může být uchovávána v základně konvice.
- Dbejte na to, aby síťový přívod, základna konvice ani celý přístroj nepřišly do styku s horkými povrchy.
- Pokud by byly síťový kabel, síťová zástrčka, základna konvice nebo vlastní konvice poškozeny, konvici nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny.
- Konvice je určena pouze pro vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřívání jiných tekutin, například polévek nebo dokonce potravin v zavařovacích sklenicích, lahvích či plechovkách.
- Vařící se voda vás může vážně opařit. Buďte proto velmi opatrní, pokud je v konvici horká voda.
- Konvici nikdy neplňte nad označení maximální hladiny. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystříkavat její hubičkou a opařit vás.
- Během vaření vody neotevírejte víko konvice. Pamatujte na to, že když otevřete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára.
- Nedotýkejte se těla konvice, během vaření vody je velmi teplé.
- Konvici vždy uchopte pouze za její rukojeť.
- Voda v konvici musí vždy alespoň zakrývat dno, aby nedošlo k vyvaření veškeré vody.
- Na základně konvice se mohou objevit určité kondenzáty. Jde o zcela normální jev a neznamená to žádnou závadu.

- D V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném tělísku i na vnitřních stěnách konvice po určité době používání malé skvrny. To je způsobeno usazováním vodního kamene na topném tělísku a vnitřku konvice. Čím je voda ve vaší oblasti tvrdší, tím je tvorba vodního kamene rychlejší. Skvrny mohou mít také různé zabarvení. Ačkoli jsou tyto skvrny zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon vaší konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v odstavci „Odstraňování vodního kamene“.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Ochrana proti vaření bez vody

Tato konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody. Tato pojistka automaticky vypne konvici, pokud byste ji omylem zapnuli bez vody nebo s malým množstvím vody. Vypínač zůstane v poloze „zapnuto“, ale kroužek s kontrolkou napájení přestane svítit. Přepněte vypínač do polohy „vypnuto“ a nechejte konvici asi 10 minut vychladnout. Potom zdvihnete konvici ze základny, aby se resetovala ochrana proti vaření bez vody. Konvice je nyní připravena k dalšímu použití.

Před prvním použitím

- 1 Z konvice i z její základny sejměte všechny nálepky.
- 2 Základnu konvice postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- 3 Délku kabelu lze nastavit. Otáčením navíječe kabelu po směru hodinových ručiček kabel zkrátíte, otáčením v opačném směru jej prodloužíte (Obr. 2).

Před prvním použitím konvice:

- 4 Vypláchněte konvici vodou.
- 5 Konvici naplňte vodou až po označení maxima a nechte vodu uvařit (viz „Použití přístroje“).
- 6 Uvařenou vodu vylijte a konvici ještě jednou vypláchněte.

Použití přístroje

- 1 Stisknutím tlačítka pro uvolnění víka otevřete víko (Obr. 3).
- 2 Naplňte konvici vodou (Obr. 4).

Konvici naplňte vodou tak, že vodu buď nalijete jejím vylévacím otvorem nebo po otevření víka.

- 3 Uzavřete víko.

Abyste předešli případnému vaření bez vody, zkontrolujte, zda je řádně uzavřeno víko konvice.

- 4 Položte konvici na základnu.
- 5 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

- 6 Přepněte spínač/vypínač do polohy „zapnuto“ (Obr. 5).

Rozsvítí se kroužek s kontrolkou napájení a konvice začne ohřívat.

- D Jakmile voda v konvici dosáhne bodu varu, konvice se automaticky vypne. Uслыšíte zvonek a světelný kroužek zhasne.

Čištění přístroje a odstranění vodního kamene

Před čištěním přístroj vždy odpojte ze sítě.

K čištění konvice nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky, či drátěnky apod.

Konvici ani její základnu nesmíte nikdy ponořit do vody.

Čištění konvice

- 1 Vnější povrch konvice čistěte měkkým hadříkem navlženým horkou vodou, případně s přidáním neabrazivního čistícího prostředku.

Čištění filtru

Vodní kámen je zdraví neškodný, ale dostane-li se do připravených nápojů, může způsobovat jejich pískovitou příchut'. Filtr s trojitým účinkem proti vodnímu kameni zabraňuje proniknutí těchto částic do nápojů a je vybaven sítkou, která z vody odstraňuje vodní kámen. Filtr proti vodnímu kameni pravidelně čistěte.

► Filtr s trojitým účinkem proti vodnímu kameni může být čistěn následujícím způsobem:

- 1 Vyměňte filtr z konvice.
- 2 Vysuňte košík z filtru a vytáhněte z košíku sítku z nerezové oceli.
- 3 Při čištění sítku stiskněte a otáčejte pod tekoucí vodou.
- 4 Filtr opatrně očistěte jemným nylonovým kartáčkem.
 - Při odstraňování vodního kamene lze filtr v konvici ponechat (viz „Odstranění vodního kamene z konvice“).
 - Filtr můžete z konvice vyjmout a umýt v myčce.
- 5 Po omytí filtru pod tekoucí vodou nebo v myčce jej vložte zpět do konvice tak, že jej zasunete za držáčky.

Odstranění vodního kamene z konvice

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost konvice.

Při běžném používání konvice (až pětkrát denně) doporučujeme následující četnost odstraňování vodního kamene:

- Jednou za 3 měsíce v oblastech s menší tvrdostí vody (do 18 dH).
- Jednou za měsíc v oblastech s větší tvrdostí vody (nad 18 dH).

- 1 Konvici naplňte vodou do tří čtvrtin obsahu a vodu uveďte do varu.
- 2 Poté, co se konvice vypne, přidejte ocet (8% kyselina octová) až po označení maxima.
- 3 Roztok v konvici nechte působit přes noc.
- 4 Pak obsah vylijte a vnitřek konvice důkladně vypláchněte vodou.
- 5 Konvici znovu naplňte a vodu uvařte.
- 6 Obsah opět vylijte a konvici vypláchněte čistou vodou.

► Pokud by byly v konvici ještě patrné zbytky vodního kamene, postup opakujte.

Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene. V takovém případě se řiďte návodem na obalu odstraňovače.

Skladování

- Napájecí kabel můžete snadno uložit tak, že budete otáčet navíječem kabelu v dolní části základny po směru hodinových ručiček (Obr. 6).

Výměna

Náhradní filtry pro konvici můžete zakoupit u dodavatele výrobků Philips nebo v servisu společnosti Philips. V následující tabulce naleznete vhodný typ filtru pro vaši elektrickou konvici.

Pokud by byla poškozena základna konvice, její síťový kabel nebo celý přístroj, předejte základnu nebo konvici servisnímu středisku autorizovanému společností Philips, aby později nedošlo k nebezpečné situaci.

Typ konvice

HD4690

Typ filtru

HD4986

Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Chráníte tím životní prostředí (Obr. 7).

Záruka a servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaký problém, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com, případně kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Selleks, et Philipsi tootetoest kasu oleks, registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Kaas
- B** Kaanevabastusnupp
- C** Kellaga sisse-välja lüliti
- D** Alus
- E** Juhtmekerija
- F** Sisselülitatud toite valgusrõngas
- G** Võrgupistik
- H** Veetaseme näidik
- I** Tila
- J** Kolmiktoimeline puhastav katlakivi filter

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles edaspidiseks.

- Enne seadme elektrivõrku lülitamist kontrollige, kas veekeetja nimiandmete sildile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.
- Kasutage veekeetjat ainult koos originaalalusega.
- Paigaldage veekeetja alati kuivale, siledale ja kindlale pinnale.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Hoidke lapsed seadmest ja toitejuhtmest eemal. Ärge jätkke toitejuhet rippuma üle tööpinna serva. Liigset juhtmeosa tuleks hoida ümber seadme aluse kerituna.
- Ärge laske toitejuhtmel, alusel ja seadmel minna kuumade pindade vastu.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik, alus või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või lihtsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.
- Ärge kastke seadet ega alust vette vm vedeliku sisse.
- Veekeetja on ette nähtud ainult vee keetmiseks. Ärge kasutage seda supi või teiste vedelike, aga ka purkide, pudelite või konservikarpide soojendamiseks.
- Keev vesi võib põhjustada tõsiseid põletusi. Olge ettevaatlik, kui veekeetjas on kuum vesi.
- Ärge kunagi täitke veekeetjat üle lubatud maksimaalse tähise! Kui veekeetja on liiga täis, võib vesi keemise ajal tila kaudu välja pritsida ja tekitada põletusi.
- Ärge vee keemise ajal veekeetja kaant avage. Olge ettevaatlik, kui avate veekeetja kaane kohe pärast vee keema minemist: veekeetjast väljuv aur on väga tuline.
- Ärge katsuge kannu keret, sest see läheb kasutamise ajal väga kuumaks.
- Tõstke veekeetjat alati käepidemest.
- Veenduge, et vesi kataks vähemalt veekeetja põhja, et vältida veekeetja kuivalt keemist.
- Veekeetja alusele võib tekkida kondensatsioon. See on täiesti normaalne nähtus ja ei tähenda, et veekeetjal oleksid mingid defektid.
- Sõltuvalt teie elukohas oleva vee karedusest, ilmuvad veekeetja soojenduselemendile väikesed laigud. See tuleb veekeetja sisemusse ja soojenduselemendile kogunevast katlakivist. Mida karedam on vesi, seda kiiremini katlakivi koguneb. Katlakivi on erinevat värvi. Ehkki katlakivi on kahjutu, võib liigne katlakivi kogunemine mõjutada kannu jõudlust. Eemaldage katlakivi veekeetjast korrapäraselt, järgides pt „Katlakivi eemaldamine” juhiseid.

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Kuivaltkeemise kaitse

Veekeetja on varustatud kuivakskeemise kaitsega. See lülitab veekeetja automaatselt välja, kui seade on kogemata tühjalt sisse lülitatud või kui selles pole piisavalt vett. Sisse/välja lülitati jääb asendisse „On (sees)”, kuid sisselülitatud toite valgusrõngas kustub. Lükake sisse/välja lülitati asendisse „Off (väljas)” ja laske veekeetjal 10 minutit jahtuda. Seejärel tõstke veekeetja kuivakskeemise kaitse lähtestamiseks aluselt maha. Veekeetja on jälle kasutamisevalmis.

Enne esmakasutust

- 1 Eemaldage kõik kleebised aluselt või kannult (kui need on seal).
- 2 Paigaldage alus kuivale, kindlale, ja siledale pinnale.
- 3 Toitejuhtme pikkust saate reguleerida, kui keerate toitejuhtme selle lühendamiseks vastupäeva või pikendamiseks päripäeva juhtmekerijale (Jn 2).
Enne veekeetja esmakordset kasutamist:
- 4 Loputage veekeetjat veega;
- 5 Täitke veekeetja maksimaalse tasemeni veega ja laske korraks keema minna (vt „Seadme kasutamine”).
- 6 Valage tuline vesi välja ja loputage veekeetjat veelkord.

Seadme kasutamine

- 1 Vajutage kaane vabastusnupule ja avage kaas (Jn 3).
 - 2 Täitke veekeetja veega (Jn 4).
Veekeetja saate täita kas läbi tila või avatud kaane.
 - 3 Sulgege kaas.
Et vältida veekeetja kuivakskeemist, kontrollige, kas kaas on hoolikalt suletud.
 - 4 Pange veekeetja oma alusele.
 - 5 Sisestage pistik pistikupessa.
 - 6 Lülitage sisse-välja lülitati asendisse „on (sees)” (Jn 5).
Sisselülitatud toite valgusring süttib põlema ja veekeetja hakkab kuumenema.
- ▶ Veekeetja lülitub automaatselt välja kui vesi on keema hakanud. Te kuulete kella helinat ja valgusring kustub.

Puhastamine ja katlakivi eemaldamine

enne puhastamist võtke seade alati elektrivõrgust välja.

Ärge kasutage kannu puhastamiseks abrasiivseid vahendeid, küürimiskäsna jms.

Ärge kunagi kastke veekeetjat ega selle alust vette.

Veekeetja puhastamine

- 1 Puhastage veekeetja välispinda pehme lapiga, mida on niisutatud soojas vees ja pehmes pesemisvahendis.

Filtri puhastamine

Katlakivi ei ole tervisele ohtlik, kuid see võib anda joogile pulbrilise kõrvalmaitse. Kolmiktoimeline puhastav katlakivi filter ei lase katlakivi osakestel jooki sattuda. Sel on ka mikrokiust filter, mis eemaldab veest katlakivi. Puhastage katlakivifiltrit korrapäraselt.

► Kolmiktoimelist katlakivitõrje filtrit tuleb puhastada alljärgnevalt:

- 1 Võtke filter kannust välja;
- 2 Lükake filtrikorv filtrist välja ja võtke roostevabast terasest mikrokiust filter korvist välja.
- 3 Puhastage mikrokiust filter, pigistades ja pöörates seda jooksva vee all;
- 4 Puhastage filtrit õrnalt pehme nailonharjaga.
 - Te võite jätta filtri ka veekeetjasse, kui eemaldate tervest seadmest katlakivi (vt „Veekeetjast katlakivi eemaldamine”).
 - Samuti võite filtri veekeetjast välja võtta ja nõudepesumasinas puhtaks pesta.
- 5 Pärast filtri puhastamist kraani all või nõudepesumasinas, pange see veekeetjasse tagasi, lükates selle tugele taha.

Veekeetjast katlakivi eemaldamine

Regulaarne katlakivi eemaldamine pikendab kannu tööiga.

Tavalise kasutamise korral (kuni 5 korda päevas) soovitatakse katlakivi järgmise sagedusega eemaldada:

- Kord 3 kuu tagant pehme veega piirkondades (kuni 18 dH);
- Kord iga kuu tagant kareda veega piirkondades (üle 18 dH).

- 1 Täitke veekeetja veega kuni 3/4 maksimaalsest tasemest ja laske vesi keema minna.
 - 2 Kui veekeetja on välja lülitatud, lisage kannu maksimaalse tasemeni äädikat (8% äädikhapet).
 - 3 Jätke äädikalahus ööseks veekeetjasse.
 - 4 Kallake veekeetja tühjaks ja loputage sisemust korralikult.
 - 5 Täitke veekeetja puhta veega ja ajage vesi keema.
 - 6 Kallake veekeetja tühjaks ja loputage selle sisemust veel kord puhta veega.
 - Kui veekeetjasse on jäänud katlakivi jäänuseid, siis korrake toimingut.
- Võite kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendil olevat kasutusjuhendit.

Hoidmine

- Juhtme saate kergesti hoiustada, keerates aluse küljes olevat juhtmehoidjat päripäeva (Jn 6).

Asendamine

Veekeetja asendusfiltreid on võimalik osta Philipsi toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest. Vaadake allolevast tabelist, millised filtrid sobivad te veekeetjale.

Kui veekeetja, alus või toitejuhe on kahjustatud, viige ohtlike olukordade vältimiseks alus või veekeetja parandamiseks või toitejuhtme vahetamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusse.

Veekeetja mudel

Mudel HD4690

Filtri tüüp

Mudel HD4986

Keskkonnakaitse

- ▶ Kasutuskõlbmatut seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Seade tuleb käitlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks (Jn 7).

Garantii ja hooldus

Kui Te vajate teavet või kui teil on probleem, palun külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbrid leiate garantiitalongilt). Kui Teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi Domestic Appliances and Personal Care BV kodumasinade osakonnaga.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobrodošli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opći opis (Sl. 1)

- A** Poklopac
- B** Gumb za otvaranje poklopca
- C** Prekidač za uključivanje/isključivanje sa zvonom
- D** Podnožje
- E** Kolo za namotavanje kabela
- F** Indikator napajanja
- G** Kabel za napajanje
- H** Indikator razine vode
- I** Žlijeb
- J** Filter protiv kamenca s trostrukim čišćenjem

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

- **Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.**
- **Aparat za prokuhavanje koristite isključivo s originalnim podnožjem.**
- **Podnožje i aparat za prokuhavanje uvijek stavljajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu.**
- **Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.**
- **Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.**
- **Držite aparat i mrežni kabel izvan dohvata djece. Ne dopustite da mrežni kabel visi preko ruba stola ili radne površine. Višak kabela može namotati oko podnožja uređaja.**
- **Kabel, podnožje i aparat držite dalje od vrućih površina.**
- **Aparat nemojte koristiti ako su kabel, utikač, podnožje ili sam aparat oštećeni.**
- **Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.**
- **Aparat ili podnožje nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.**
- **Aparat je namijenjen samo grijanju vode. Ne koristite ga za zagrijavanje juha ili drugih tekućina ni hrane u limenkama ili bocama.**
- **Vruća voda može izazvati ozbiljne opekotine. Budite oprezni prilikom korištenja aparata.**
- **Aparat za prokuhavanje nemojte nikada puniti iznad oznake za maksimalnu razinu. Ako se stavi previše vode, ona bi se mogla preliti kada prokuha i izazvati opekotine.**
- **Ne otvarajte poklopac za vrijeme ključanja vode. Budite oprezni prilikom otvaranja poklopca neposredno nakon ključanja: para koja izlazi iz aparata vrlo je vruća.**
- **Izbjegavajte dodirivanje kućišta aparata za prokuhavanje vode jer tijekom korištenja postaje vrlo vruće.**
- **Aparat za prokuhavanje vode uvijek držite za ručku.**
- **Uvijek pazite da u aparatu bude dovoljno vode da pokrije njegovo dno jer će se tako spriječiti rad na suho.**
- **Na podnožju se može kondenzirati voda. To je normalno i ne znači da je aparat oštećen.**
- **Ovisno o tvrdoći vode u vašem području, na grijačem elementu se tijekom uporabe mogu pojaviti mrlje. To je rezultat nakupljanja kamenca na grijačem elementu u unutrašnjosti aparata za prokuhavanje vode. Što je voda tvrđa, kamenac se brže nakuplja. Kamenac može biti raznih boja. Iako je bezopasan, previše kamenca može utjecati na rad aparata za prokuhavanje. Redovito čistite aparat od kamenca slijedeći upute u poglavlju "Uklanjanje kamenca".**

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Sigurnosno isključivanje kad voda ispari

Ovaj aparat opremljen je zaštitom od isušivanja. Ovaj će uređaj automatski isključiti aparat ako se slučajno uključi kada u njemu nema vode ili je nema dovoljno. Prekidač za uključivanje/isključivanje će ostati u poziciji uključeno i indikator napajanja će ostati uključen. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje u poziciju isključeno i ostavite aparat da se ohladi 10 minuta. Zatim aparat skinite s podnožja kako bi ponovo postavili zaštitu. Aparat za prokuhavanje vode sada je spreman za ponovnu uporabu.

Prije prvog korištenja

- 1 Uklonite naljepnice (ako ih ima) s podnožja aparata za prokuhavanje vode.
- 2 Stavite podnožje na suhu, stabilnu i ravnu površinu.
- 3 Duljinu kabela možete skratiti okretanjem kola za namotavanje kabela u smjeru kazaljke na satu ili produljiti okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (Sl. 2).

Prije prve uporabe:

- 4 Isperite aparat vodom.
- 5 Napunite aparat do označene maksimalne razine te prokuhajte vodu jednom (vidi poglavlje "Korištenje aparata")
- 6 Izlijte vruću vodu i još jednom isperite aparat za prokuhavanje.

Korištenje aparata

- 1 Otvorite poklopac pritiskom na gumb za otvaranje poklopca (Sl. 3).

- 2 Aparat za prokuhavanje napunite vodom (Sl. 4).

Aparat za prokuhavanje vode možete napuniti kroz žlijeb ili otvoreni poklopac.

- 3 Zatvorite poklopac.

Provjerite je li poklopac ispravno zatvoren kako biste spriječili rad na suho.

- 4 Postavite aparat za prokuhavanje vode na njegovo podnožje.

- 5 Utikač uključite u zidnu utičnicu.

- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na "uključeno" (Sl. 5).

Indikator napajanja se uključuje i aparat za prokuhavanje se počinje zagrijavati.

- ▶ Aparat za prokuhavanje automatski se isključuje kad voda dostigne točku vrenja. Čuje se zvono, a indikator u obliku prstena koji svijetli se isključuje.

Čišćenje i uklanjanje kamenca

Uvijek izvucite kabel za napajanje iz utičnice prije čišćenja aparata.

Ne koristite abrazivna ili zrnata sredstva za čišćenje.

Aparat ili njegovo podnožje nemojte nikada uranjati u vodu.

Čišćenje aparata za prokuhavanje

- 1 Vanjske dijelove aparata za prokuhavanje čistite mekom krpom navlaženom toplom vodom i blagim sredstvom za pranje.

Čišćenje filtera

Kamenac nije štetan za zdravlje, ali se zbog njega piće može doimati kao da sadrži prašak. Filter protiv kamenca s trostrukim čišćenjem sprječava dospijevanje čestica kamenca u piće i sadrži mrežicu koja privlači kamenac iz vode. Redovito čistite filter protiv kamenca.

► **Filter protiv kamenca s trostrukim čišćenjem može se očistiti na sljedeći način:**

- 1 Izvadite filter iz aparata za prokuhavanje vode.
- 2 Gurnite košaru s filtera i izvadite mrežu od nehrđajućeg čelika.
- 3 Očistite mrežicu stiskanjem i okretanjem pod mlazom vode.
- 4 Filter pažljivo očistite pomoću meke četke s najlonskim vlaknima.
 - Ako od kamenca čistite cijeli aparat, filter možete ostaviti u njemu (odjeljak "Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje").
 - Filter možete i izvaditi iz aparata za prokuhavanje i očistiti ga u stroju za pranje posuđa.
- 5 Nakon čišćenja filtera pod mlazom vode ili u perilici posuđa, vratite ga u aparat za prokuhavanje vode postavljajući ga iza držača.

Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje

Redovito uklanjanje kamenca produljuje radni vijek aparata.

Kod normalne upotrebe (do 5 puta na dan) preporučuje se sljedeća učestalost uklanjanja kamenca:

- Jednom u 3 mjeseca ako koristite mekanu vodu (do 18 dH).
- Jednom mjesečno ako koristite tvrdnu vodu (iznad 18 dH).

- 1 Aparat napunite vodom do tri četvrtine maksimalne razine i pustite da voda proključa.
- 2 Nakon što se aparat isključi, dodajte bijeli ocat (8% octene kiseline) do oznake za maksimalnu količinu.
- 3 Otopinu ostavite u aparatu preko noći.
- 4 Ispraznite aparat i temeljito isperite njegovu unutrašnjost.
- 5 Aparat za prokuhavanje napunite čistom vodom i prokuhajte je.
- 6 Ispraznite aparat i ponovo ga isperite čistom vodom.

► **Ponovite postupak ako u aparatu ostane kamenca.**

Možete i koristiti odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

Spremanje

- Kabel možete jednostavno spremati okretanjem kola za namotavanje pri dnu podnožja u smjeru kazaljke na satu. (Sl. 6)

Zamjena dijelova

Zamjenske filtere za svoj aparat za prokuhavanje možete kupiti kod prodavača proizvoda tvrtke Philips ili u Philips servisnom centru. Tablica u nastavku naznačuje koji filteru odgovaraju vašem aparatu.

Ako se aparat za prokuhavanje, podnožje ili kabel za napajanje aparata oštete, odnesite podnožje ili aparat za prokuhavanje u ovlaštenu servisnu centar tvrtke Philips na popravak ili zamjenu kabela kako biste izbjegli opasne situacije.

Vrsta aparata za prokuhavanje vode

HD4690

Vrsta filtera

HD4986

Zaštita okoliša

- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 7).

Jamstvo i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate problem, posjetite web-stranicu www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnom dobavljaču za tvrtku Philips ili kontaktirajte Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Fedél
- B** Fedélkioldó gomb
- C** Be- és kikapcsoló, csengővel
- D** Talpazat
- E** Vezetékfelcsévéző
- F** Működésjelző fény gyűrűje
- G** Hálózati csatlakozódugó
- H** Vízsintjelző
- I** Kifolyócső
- J** Hármás hatású vízkőszűrő

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- **Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a vízforraló alapján feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.**
- **A vízforralót csak az eredeti alappal használja.**
- **Az alapot és a készüléket mindig helyezze száraz, lapos és biztos felületre.**
- **A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.**
- **Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.**
- **A vízforralót és kábelét tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy a munkalap széle alá lógni. A felesleges kábel a készülék talpazatában tárolható.**
- **A hálózati csatlakozókábelt, az alapegységet és a készüléket tartsa távol meleg ill. forró felületektől.**
- **Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó, az alapegység vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.**
- **Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.**
- **Ne merítse a készüléket vagy az alapot vízbe vagy más folyadékba.**
- **A vízforraló kannában csak vizet szabad forralni. Ne használja leves vagy más palackozott, üveges vagy dobozos folyadék melegítésére.**
- **A forró víz komoly égési sebeket okozhat. Legyen óvatos, ha a kannában forró víz van.**
- **Soha ne töltsse a kannát a maximális szintjelzésen túl. Ha a vízforraló túlságosan tele van, a forró víz kifuthat a kiöntőnyíláson és leforrázhatja Önt.**
- **Vízforralás közben ne nyissa fel a fedelet. Legyen óvatos, ha a fedelet közvetlenül a víz felforralása után nyitja fel, mert a kannából kiáramló gőz nagyon forró.**
- **Ne érintse meg a kannát, mert használat közben nagyon felmelegszik.**
- **A kannát mindig a fogantyújánál fogva emelje fel.**
- **Ügyeljen rá, hogy a kannában lévő víz legalább a kanna aljáig érjen, nehogy forrás közben elpárologjon az összes víz a készülékből.**
- **Kevés pára jelenhet meg a vízforraló kanna alapján. Ez teljesen normális jelenség, és nem jelenti, hogy a kannának bármilyen meghibásodása lenne.**
- **Lakóhelyének vízkeménységétől függően használatkor a kanna fűtőegységén kis foltok jelenhetnek meg. Ez a jelenség az idővel a fűtőegységre és a kanna belsejére lerakódó vízkő következménye. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A vízkő különböző**

színű lehet. Bár a vízkő veszélytelen, a túl sok vízkő csökkentheti a készülék teljesítményét. Rendszeresen vízkőmentesítse a kannát a „Vízkőmentesítés” című részben leírtak szerint.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Bimetál hőkapcsoló

A vízforraló kanna túlfűtés elleni védelemmel rendelkezik. A készülék automatikusan kikapcsol, ha véletlenül bekapcsolná, amikor nincs benne víz, vagy a víz mennyisége nem elegendő. Ekkor a be- és kikapcsoló bekapcsolt állapotban marad, de a működésjelző fény gyűrnje nem világít. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni 10 percig. Ezután a túlfűtés elleni védelem kikapcsolásához emelje le a kannát a talpazatról. Most a vízforraló ismét használható.

Teendők az első használat előtt

- 1 Távolítsa el a talpazatra és a kannára ragasztott címkét (ha van ilyen).
- 2 Az alapot helyezze száraz, biztos és sima felületre.
- 3 A vezeték hosszát a vezetékfelcsévével állíthatja: jobbra fordítva a vezeték rövidebb, balra fordítva hosszabb lesz (ábra 2).
Mielőtt a kannát első alkalommal használná:
- 4 Öblítse ki a kannát vízzel.
- 5 Töltse meg a kannát vízzel a maximális jelzésig, és hagyja egyszer felforrni (lásd „A készülék használata” című részt).
- 6 Öntse ki a forró vizet, és öblítse ki ismét a kannát.

A készülék használata

- 1 Nyissa fel a fedelet a fedélkioldó gomb megnyomásával (ábra 3).
 - 2 Töltse fel a kannát vízzel (ábra 4).
Töltse meg a kannát vízzel a kiöntőcsövön át vagy a fedél felnyitásával.
 - 3 Csatolja le a fedelet.
Ellenőrizze, hogy a fedél jól le van zárva, nehogy a kanna szárazon forrósodjék fel.
 - 4 Helyezze a kannát a talpazatra.
 - 5 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali konnektorba.
 - 6 Kapcsolja be a készüléket a be/kikapcsoló gombbal („on” helyzet) (ábra 5).
A működésjelző fény gyűrnje világít, és a kanna melegedni kezd.
- A készülék automatikusan kikapcsol, mikor a víz elérte a forráspontot. Csengő hangjelzés hallható, és a jelzőfény gyűrnje kialszik.

Tisztítás és vízkőmentesítés

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból.

A kanna tisztításához ne használjon maró hatású tisztítószert, dörzszivacsot stb.

Soha ne merítse a kannát vagy az alapot vízbe.

A vízforraló tisztítása

- 1 A kanna külső felét puha, meleg vízzel és kevés enyhe tisztítószerrel nedvesített ruhával tisztítsa.

A szűrő tisztítása

A vízkő nem káros az egészségére, de poros ízt adhat az itálnak. A hármás hatású vízkőszűrő hálójá magához vonzza a vízkövet, így megakadályozza, hogy a vízkőrészecskék az italba jussanak. Rendszeresen tisztítsa a vízkőszűrőt.

- A hármás hatású vízkőszűrő a következőképpen tisztítható:

- 1 Vegye ki a szűrőt a kannából.
- 2 Csúsztassa ki a kosarat a szűrőből, majd vegye ki a rozsdamentes acél belsőt a kosárból.
- 3 A hálót folyó vízben, forgotva tisztítsa meg.
- 4 A szűrőt óvatosan, puha műanyag kefével tisztítsa.
 - A szűrőt benne is hagyhatja a kannában az egész készülék vízkőmentesítésekor (lásd „A vízforraló kanna vízkőmentesítése” című részt).
 - A szűrőt kiveheti a kannából, és mosogatógépben is tisztíthatja.
- 5 Miután folyó víz alatt vagy mosogatógépben megtisztította a szűrőt, a rögzítőelemek mögé csúsztatva nyomja vissza a kannába.

A vízforraló kanna vízkőmentesítése

A rendszeres vízkőmentesítés meghosszabbítja a vízforraló kanna élettartamát.

Normális használat esetén (legfeljebb napi 5-ször) a következő vízkőmentesítési gyakoriság ajánlott:

- Háromhavonta egyszer; ha lankhelyén lágy a víz (18 dH-ig).
- Havonta egyszer; ha lankhelyén kemény a víz (18 dH felett).

- 1 Töltse fel a vízforraló kannát a maximális szint háromnegyed részéig, majd forralja fel a vizet.
- 2 Miután a készülék kikapcsolt, töltse fel ecettel (8%-os háztartási ecet) a maximális szintig.
- 3 Hagyja a kannában az oldatot egész éjszakára.
- 4 Üritse ki a kannát, majd alaposan öblítse ki a belsejét.
- 5 Töltse fel a kannát tiszta vízzel, és forralja fel a vizet.
- 6 Üritse ki a kannát és még egyszer öblítse ki tiszta vízzel.

- Ha még mindig maradt vízkő a kannában, ismételje meg a műveletet.

Használhat megfelelő vízkőmentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

Tárolás

- A vezeték az óramutató járásával egyező irányban az alapegység talpzatára tekerve tárolhatja (ábra 6).

Csere

Vízforralójához csereszűrőt Philips márkakereskedőtől vagy Philips szakszervizből vásárolhat. Az alábbi táblázat mutatja, hogy mely szűrők használhatók az elektromos vízforralóhoz.

Ha a kanna, az alapegység vagy a hálózati csatlakozó kábel sérült, a balesetveszélyes helyzetek elkerülése érdekében, azt csak Philips szakszervizben javíttassa.

A vízforraló típusa

HD4690

A szűrő típusa

HD4986

Környezetvédelem

- ▶ A leselejtezett készülék szelektív lakossági hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 7).

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy bármilyen probléma merülne fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik Philips vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philipsқа қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толығымен рахатыңызға қолдану үшін, өзіңіздің өніміңізді www.philips.com/welcome бойынша тіркеуге отырғызыңыз.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Қақпақ
- B** Қақпағын алатын түйме
- C** Қоңырауы бар қосу/өшіру түймесі
- D** Табаны/негізі
- E** Бауды орауға арналған құрал
- F** Қуатқа қосуды дегенді білдіретін жарық сақинасы
- G** Тоқ шанышқысы
- H** Су деңгейін көрсететін индикатор
- I** Шөлмек
- J** Үш есе таза, қаққа қарсы тұратын фильтр

Маңызды

Құралды қолданар алдында, осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- **Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.**
- **Шәйнекті тек өзінің түпнұсқа негізімен ғана қолданыңыз.**
- **Шәйнекті және оның негізін, әрдайым құрғақ, тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.**
- **Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.**
- **Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.**
- **Құралды және оның тоқ сымын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Тоқ сым стөл жиегінен немесе құрал жұмыс жасап жатқан беттің жиегінен салбырамау керек. Артық тоқ сымды, құралдың ішінде сақтауға, немесе құралдың негізіне орап қоюға болады.**
- **Тоқ сымын және құралдың негізін ыстық беттерден алшақ ұстаңыз.**
- **Құралдың тоқ сымы, шанышқысы, құралдың негізі немесе құралдың өзі зақымдалған болса, оны қолдануға болмайды.**
- **Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.**
- **Құралды немесе оның негізін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.**
- **Шәйнек тек суды қайнатуға ғана арналған. Оны сорпа немесе басқа сұйықтықты ысытуға, әлде бактегі, бөтелкедегі тамақты немесе консервтерді ысытуға болмайды.**
- **Шәйнекте ыстық су болғанда сақ болмасаңыз, ол адам денесін қатты күйдіріп жіберуі мүмкін.**
- **Шәйнекке максимум деңгейінен артық су құйуға болмайды. Егер шәйнек қатты толып тұрған болса, су қайнағанда шөлмегінен төгіліп, күйдіріп жіберуі мүмкін.**
- **Су қайнап жатқанда қақпақты ашуға болмайды. Су жаңа ғана қайнағанда, қақпақты ашатын болсаңыз абай болыңыз: шәйнектен шығып жатқан бу өте ыстық.**
- **Шәйнектің тұлғасын ұстамаңыз, себебі оны қолданып жатқанда, ол өте қатты қызып кетеді.**
- **Шәйнекті әрдайым тек тұтқасынан ғана ұстаңыз.**

- Д Шәйнектегі су, ең кем дегенде шәйнектің түбін толығымен басып тұруы тиіс, сонда шәйнегіңізді құрғақ қайнатудан сақтайсыз.
- Д Шәйнектің негізінде біраз тығыздалу пайда болуы мүмкін. Бұл әбден қалыпты нәрсе, және бұл шәйнектің ақаулығы емес.
- Д Сіздің аумағыңыздағы судың қаттылығына байланысты, қолданған сайын, шәйнегіңіздің қыздыратын элементінде кішкене дақтар пайда болуы мүмкін. Бұл құбылыс қыздыратын элементте және шәйнектің ішкі жағында пайда болған қаспақтан болады. Су қаттырақ болған сайын, қаспақ та тезірек пайда болады. Қаспақтың түсі әр түрлі болуы мүмкін. Бұл ешқандай зиян келтірмегенмен, шәйнектің жалпы жұмыс жасауына әсерін тигізуі мүмкін. Шәйнегіңізді әрдайым қаспақтан тазалап отырыңыз, «қаспақтан тазалау» тармағын қолданыңыз.

Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

Құрғақ түрде қайнату қорғанысы

Бұл шәйнек құрғақ түрде қайнату қорғанысымен қамтамасыз етілген. Егер шәйнегіңізде су жоқ болса, су мөлшері жеткіліксіз болса, және ол кездейсоқ қосылып қалса, бұл құрал оны автоматты түрде өшіріп тастайды. Қосу/өшіру түймесі қосу ұстанымында тұрады да, тоқ жарығы бар болса, жанып тұрады. Осындай жағдайда шәйнекті өшіру ұстанымына қойып, шәйнекті 10 минутқа суытып қойыңыз. Содан соң, құрғақ түрде қайнату қорғанысы қайтадан белсендірілу үшін, шәйнекті негізінен алып, қайтадан қойыңыз. Енді шәйнекті қайтадан қолдануға болады.

Алғашқы рет қолданар алдында

- 1 Егер шәйнектің негізінде жабыстырылған стикерлер болса, онда оларды алып тастаңыз.
- 2 Шәйнектің негізін құрғақ, орнықты және тегіс жерге қойыңыз.
- 3 Сіз тоқ сымның ұзындығын тоқ сым орағышты сағат бағытында бұрып, қысқартуыңызға немесе сағат бағытына қарсы бұрап, ұзартуыңызға болады (Сурет 2). Шәйнекті алғашқы рет қолданар алдында:

- 4 Шәйнекті сумен шайып жіберіңіз.
- 5 Шәйнекті максимум деңгейіне дейін сумен толтырып, бір рет қайнатып алыңыз. («Құралды қолдану» тармағын қараңыз).
- 6 Ыстық суды төгіп тастап, шәйнекті шайып жіберіңіз.

Құралды қолдану

- 1 Босату түймесін сәл басу арқылы, қақпақты ашыңыз (Сурет 3)
- 2 Шәйнекке суды толтырыңыз (Сурет 4). Шәйнекті, оның мойны немесе қақпағын ашу арқылы сумен толтыруыңызға болады.
- 3 Қақпақты жабыңыз. Қақпақтың дұрыс жабылып тұрғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- 4 Шәйнекті негізіне қойыңыз.
- 5 Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 6 Қосу/айыру айырып қосқышты оп (қос.) жағдайына орнатыңыз (Сурет 5). Қуатқа қосылу дегенді білдіретін жарық жанып, құрал қыза бастайды.

- Д Су қайнау нүктесіне жеткенде, шәйнек автоматты түрде сөнеді. Сіз қоңырау дыбысын естисіз және жарық сақинасы сөнеді.

Тазалау және қаспақтан тазалау

Құралды тазалар алдында, оны міндетті түрде өшіріңіз.

Шәйнекті тазалау үшін ешқандай тазалаушы саймандарды, металл шүберекті қолданбаңыз.

Шәйнекті немесе оның негізін ешқашан суға батырмаңыз.

Шәйнекті тазалау

- 1 Шәйнектің сыртын жұмсақ жылы сумен, суланған шүберекпен немесе жұмсақ тазалауыш құралмен тазалаңыз.

Фильтрді тазалау

Қақ сіздің денсаулығыңызға зиян тигізбейді, дегенмен, ол сіздің сусыныңызға ұнтақ дәмін беруі мүмкін. Үш есе таза, қаққа қарсы тұратын фильтр қақтың сусыныңызға түсуінен сақтайды және онда қақ қалдықтарын ұстап қалатын торы бар. Қаққа қарсы тұратын фильтрді әрдайым тазалап отырыңыз.

- Д Үш есе таза, қаққа қарсы тұратын фильтрді мына жолмен тазалауға болады:

- 1 Фильтрді шәйнектен алыңыз.
- 2 Себетті фильтрден сырғытып алып, себеттен даттанбайтын металды торды шығарыңыз.
- 3 Торды сығу және айналдыру арқылы ағын су астында тазалаңыз.
- 4 Фильтрді абайлап, жұмсақ нейлон қылшақпен тазалаңыз.
 - Сіз, сонымен қатар, фильтрді бүкіл құралды қақтан тазалап жатқанда құралда қалдырсаңыз болады («Шәйнекті қақтан тазалау» тармағын қараңыз.)
 - Сіз, сонымен қатар, фильтрді шәйнектен алып, ыдыс жуғышта жусаңыз болады.
- 5 Фильтрді ағын су астында немесе ыдыс жуғышта жуғаннан соң, оны қоршауыштардың артымен сырғыту арқылы құралға қайта салыңыз.

Шәйнектің қаспағын тазалау

Шәйнекті қаспақтан әрдайым тазалап тұрсаңыз, шәйнегіздің жұмыс жасау мерзімін ұзартасыз. Шәйнек қалыпты жағдайда қолданылған болса (күніне 5 ретке дейін), келесі қаспақ тазалау жиілігін жасау керек:

- Суы жұмсақ аймақтарға (18 dH ке дейін) әр үш ай сайын.
- Суы қатты (18 dH тан артық) аймақтарға айына бір рет.

- 1 Шәйнекке максимум деңгейінің төрттен үш бөлігіне су құйып, қайнатыңыз.
- 2 Шәйнек өшірілгеннен соң, ақ сірке суын (8% сірке суы қышқылы) максимум деңгейіне дейін құйыңыз.
- 3 Сұйықтықты шәйнектің ішінде түнге қалдырыңыз.
- 4 Шәйнекті босатып, ішін жақсылап шайыңыз.
- 5 Шәйнекке таза су құйып, оны қайнатыңыз.
- 6 Шәйнекті босатып, оны таза сумен тағы шайыңыз.

- Д Егер шәйнекте әлі де қаспақ бар болса, рәсімді тағы да қайталаңыз.

Сонымен қатар, сіз қолайлы қаспақ кетіргішті қолдансаңыз болады. Ондай жағдайда, қаспақ кетіргіштің сыртындағы нұсқаны көріңіз.

Сақтау

- Сіз, тоқ сымын негізіндегі тоқ жинағышты сағат бағытына бұрау арқылы жеңіл түрде жинап қоя аласыз (Сурет 6).

Алмастыру

Сіз өзіңіздің шәйнегіңіз үшін алмастыру фильтрін Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан алуыңызға болады. Төменде көрсетілген кесте сіздің электірлі шәйнегіңізге сәйкес келетін фильтрлерді көрсетеді.

Егер шәйнек, шәйнектің негізі немесе тоқ сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығына апарып, оны жөндетуіңізге немесе ауыстыруыңызға болады.

Шәйнек түрі

HD4690

Фильтр түрі

HD4986

Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 7).

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде бір де бір мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Ižanga

Sveikiname Jus įsigijus mūsų gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte pasinaudoti visa „Philips“ siūloma parama, užregistruokite produktą adresu www.philips.com/welcome.

Bendrasis aprašas (Pav. 1)

- A** Dangtis
- B** Dangčio atlaisvinimo mygtukas
- C** Įjungimo / išjungimo jungiklis su skambučiu
- D** Pagrindas
- E** Laido suktukas
- F** Įjungimą indikuojantis šviesos žiedas
- G** Laido kištukas
- H** Vandens lygio indikatorius
- I** Snapelis
- J** Trigubo valymo nuosėdų šalinimo filtras

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant virdulio pagrindo, sutampa su vietine elektros įtampa.
- Virdulį naudokite tik su originaliu jo pagrindu.
- Virdulį ir pagrindą visada statykite ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėtojas arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisą ir laidą saugokite nuo vaikų. Pasirūpinkite, kad laidas nekabėtų ant stalo krašto ar stalviršio. Nenaudojamą laidą galite laikyti prietaiso pagrinde.
- Laidą, pagrindą ir prietaisą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.
- Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Nemerkite prietaiso ar pagrindo į vandenį ar kitokį skystį.
- Virdulys yra skirtas tik vandens virinimui. Nešildykite virdulyje sriubos ar kitokių skysčių arba konservuoto, parduodamo skardinėse, stiklainiuose ar buteliuose, maisto.
- Verdantis vanduo gali smarkiai nudeginti. Būkite atsargūs, kai virdulyje yra karšto vandens.
- Niekada nepildykite virdulio virš maksimalios žymos. Jei virdulys buvo perpildytas, verdantis vanduo gali išsiliesti per snapelį ir nudeginti.
- Niekada neatidarykite virdulio dangčio, kai vanduo verda. Būkite atsargūs, kai atidarote dangtį vandeniui užvirus: iš virdulio kylantys garai yra labai karšti.
- Nelieskite virdulio korpuso, nes virinimo metu jis smarkiai įkaista.
- Visuomet kelkite virdulį paėmę už rankenos.
- Prieš virdami visada įsitikinkite, kad vanduo semia virdulio dugną ir taip apsaugokite nuo tuščio virdulio virimo.
- Ant virdulio pagrindo gali susidaryti vandens lašelių. Tai visiškai normalu ir tikrai nereiškia, kad virdulys sugedęs.
- Priklausomai nuo vandens kietumo jūsų vandentiekio sistemoje, naudojant virdulį ant virdulio kaitinimo elemento gali susidaryti mažos dėmelės. Taip atsitinka dėl palaipsninio nuosėdų susidarymo ant kaitinimo elemento ir virdulio viduje. Kuo kietesnis vanduo, tuo greičiau susidaro nuosėdos. Nuosėdų spalvos gali būti skirtingos. Nors nuosėdos nekenksmingos,

didelis nuosėdų kiekis gali paveikti virdulio veikimą. Reguliariai šalinkite nuosėdas, laikydamiesi instrukcijų, pateiktų skyrelyje „Nuosėdų šalinimas“.

Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

Apsauga nuo visiško vandens išgaravimo

Šiame virdulyje yra apsauga nuo vandens išgaravimo. Ši sistema automatiškai išjungs virdulį, jei jis bus atsitiktinai įjungtas, kai jame nėra vandens arba jo yra per mažai. Įjungimo / išjungimo jungiklis liks „on“ padėtyje, bet įjungimą indikuojantis šviesos žiedas užges. Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į „off“ padėtį ir leiskite virduliui atvėsti 10 minučių. Tada nukelkite virdulį nuo pagrindo, kad perkrautumėte apsaugos nuo vandens išgaravimo sistemą. Virdulys vėl paruoštas naudojimui.

Prieš pirmąjį naudojimą

- 1 Jei ant pagrindo ar virdulio yra lipdukų, nuimkite juos.
- 2 Pagrindą dėkite ant sauso, stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- 3 Galite reguliuoti laido ilgį sukdami laido suktuką: pagal laikrodžio rodyklę, jei norite laidą sutrumpinti, prieš laikrodžio rodyklę, jei pailginti (Pav. 2).
Prieš naudodami virdulį pirmą kartą:
- 4 Virdulį praskalaukite vandeniu.
- 5 Virdulį pripildykite iki maksimalaus lygio žymos ir leiskite vieną kartą užvirti (žr. „Prietaiso naudojimas“).
- 6 Išpilkite karštą vandenį ir vėl pripildykite virdulį.

Prietaiso naudojimas

- 1 Atidarykite dangtį, nuspausdami dangčio atlaisvinimo mygtuką (Pav. 3).
 - 2 Virdulį užpildykite vandeniu (Pav. 4).
Virdulį vandeniu galite užpildyti per snapelį arba atidarę dangtį.
 - 3 Uždenkite dangtį.
Gerai uždarykite dangtį, kad vanduo virdamas neišgaruotų.
 - 4 Pastatykite virdulį ant pagrindo.
 - 5 Kištuką įkiškite į sieninį el. lizdą.
 - 6 Įjungimo / išjungimo jungiklį nustatykite į „įjungta“ padėtį (Pav. 5).
Įjungimą indikuojantis šviesos žiedas užsidega, ir virdulys pradeda kaisti.
- ▶ Kai vanduo užverda, virdulys išsijungia automatiškai. Pasigirsta skambutis, o šviesos žiedas užgesa.

Valymas ir nuosėdų šalinimas

Prieš valydami prietaisą, būtinai išjunkite jį iš el. lizdo.

Valydami virdulį, nenaudokite šveičiančių valymo priemonių, metalinių šveistukų ir t.t. niekada nemerkitė virdulio ar jo pagrindo į vandenį.

Virdulio valymas

- 1 Virdulio išorę valykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu vandeniu su trupučiu švelnaus ploviklio.

Filtro valymas

Nuosėdos nekenkia jūsų sveikatai, tačiau gėrimui gali suteikti miltelių skonį. Trigubo valymo nuosėdų šalinimo filtras neleidžia nuosėdų dalelėms patekti į gėrimą ir turi tinkelį, pritraukiantį vandens nuosėdas. Nuosėdų filtrą valykite reguliariai.

- Trigubo valymo nuosėdų šalinimo filtrą galima išvalyti taip:

- 1 Iš virdulio išimkite filtrą.
- 2 Nuo filtro nuslinkite krepšelį ir iš jo išimkite nerūdijančio plieno tinkelį.
- 3 Išvalykite tinkelį, suspausdami jį ir pasukinėdami po tekančia vandens srove.
- 4 Su švelniu nailoniniu šepečiu švelniai nuvalykite filtrą.
 - Kai nuosėdas šalinate iš viso prietaiso, filtrą galite palikti jame (žr. „Virdulio nuosėdų šalinimas“).
 - Taip pat galite išimti filtrą iš virdulio ir išplauti jį indaplovėje.
- 5 Po to, kai išplaustate filtrą tekančiu vandeniu arba indaplovėje, įstatykite jį atgal į virdulį, įstumdami jį už laikiklių.

Nuosėdų iš virdulio šalinimas

Reguliarus nuosėdų šalinimas prailgins virdulio veikimo laiką.

Įprastai naudojant virdulį (iki 5 kartų per dieną), nuosėdas šalinkite taip dažnai, kaip rekomenduojama.

- Vieną kartą per 3 mėnesius, vietovėse, kur minkštas vanduo (iki 18 dH).
- Vieną kartą per mėnesį, vietovėse, kur kietas vanduo (daugiau nei 18 dH).

- 1 Užpildykite vandeniu tris ketvirčius virdulio talpos ir vandenį užvirkite.
- 2 Kai virdulys išsijungs, į virdulį iki maksimalaus lygio žymos pripilkite baltojo acto (8% rūgštingumo).
- 3 Tirpalą virdulyje palikite per naktį.
- 4 Ištuštinkite virdulį ir kruopščiai jį praskalaukite.
- 5 Užpildykite virdulį švariu vandeniu ir jį užvirkite.
- 6 Ištuštinkite virdulį ir dar kartą gerai jį praskalaukite švariu vandeniu.

- Jei virdulyje dar liko nuosėdų, procedūrą pakartokite.

taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Tada laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.

Laikymas

- Norėdami susukti laidą, pagal laikrodžio rodyklę sukite pagrinde esantį laido suktuką (Pav. 6).

Pakeitimas

Keitimo filtrų savo virduliui galite įsigyti iš „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centro. Žemiau esančioje lentelėje parodyta, kokie filtrai tinka jūsų elektriniam virduliui.

Jei pažeistas virdulys, jo pagrindas ar maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojaus, pagrindą ar virdulį pristatykite į įgaliotajį „Philips“ techninės priežiūros centrą, kad juos pataisytų arba pakeistų laidą.

Virdulio modelis

HD4690

Filtro modelis

HD4986

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite į oficialų surinkimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 7).

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu produktu www.philips.com/welcome.

Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Vāks
- B** Vāka atbrīvošanas poga
- C** Ieslēgt/izslēgt slēdzis ar zvanu
- D** Pamatne
- E** Vada saritinātājs
- F** Ieslēgšanas signāllampiņa
- G** Kontaktdakša
- H** Ūdens līmeņa mērītājs
- I** Snīpis
- J** Triškāršas attīrīšanas pret katlakmens filtrs

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- ▶ Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam, pārbaudiet, vai uz tējkannas pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- ▶ Tējkannu drīkst izmantot tikai kopā ar komplektā esošo pamatni.
- ▶ Vienmēr novietojiet pamatni un tējkannu uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- ▶ Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- ▶ Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- ▶ Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai. Lieko vada daļu var uzglabāt ierīces pamatnē.
- ▶ Sargiet elektrības vadu, pamatni un ierīci no karstām virsmām.
- ▶ Nelietojiet ierīci, ja bojāts elektrības vads, kontaktdakša, pamatne vai pati ierīce.
- ▶ Ja elektrības vads ir bojāts, tā nomainītu jāveic Philips autorizētam Servisa centram vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- ▶ Neiegremdējiet ierīci vai pamatni ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.
- ▶ Tējkanna ir paredzēta tikai ūdens vārīšanai. Nelietojiet to, lai uzsildītu zupu, citus šķidrumus vai ēdienu no burkā, pudelēm vai konservu kārbām.
- ▶ Verdošs ūdens var izraisīt smagus apdegumus. Uzmanieties, kad tējkannā ir karsts ūdens.
- ▶ Nekad neiepildiet tējkannā ūdeni virs maksimālā līmeņa norādes. Ja tējkanna ir pārpildīta, ūdens vāroties var izlīst pa snīpīti un radīt apdegumus.
- ▶ Neatveriet vāku, kamēr ūdens vārās. Uzmanieties, atverot vāku tūlīt pēc ūdens uzvārīšanās: tvaiks, kas plūst no tējkannas, ir ļoti karsts.
- ▶ Nepieskarieties tējkannas korpusam, jo tas lietošanas laikā spēcīgi uzkarst.
- ▶ Vienmēr paceliet tējkannu aiz tās roktura.
- ▶ Vienmēr pārliecinieties, ka ūdens tējkannā vismaz pārsedz tējkannas apakšējo daļu, lai neļautu tējkannai izvārtīties sausai.
- ▶ Uz tējkannas pamatnes var kondensēties ūdens. Tā ir parasta parādība, un tas nenozīmē, ka tējkanna ir bojāta.
- ▶ Atkarībā no ūdens cietības tējkannas lietošanas apvidū, uz tās sildīšanas elementa, lietošanas laikā, var parādīties nelieli plankumi. Tas ir uz sildīšanas elementa un tējkannas iekšpusē laika gaitā uzkrājies katlakmens. Jo cietāks ūdens, jo ātrāk veidojas katlakmens. Katlakmens var būt dažādās krāsās. Lai gan katlakmens ir nekaitīgs, pārāk liels katlakmens daudzums var ietekmēt

tējkannas darbību. Regulāri notīriet katlakmeni, sekojot 'Katlakmens notīršana' nodaļā sniegtajām instrukcijām.

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Vārīšanas aizsardzība

Tējkanna ir aprīkota ar vārīšanās aizsardzību. Šī ierīce automātiski izslēgs tējkannu, ja tā tiek nejauši ieslēgta, kad tajā nav ūdens vai tas nav pietiekamā daudzumā. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis paliks 'on' stāvoklī, bet ieslēgšanas signāllampīņa izdzīs. Noregulējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'off' stāvoklī un ļaujiet tējkannai 10 minūtes atdzist. Pēc tam noceliet tējkannu no pamatnes un atīstietiet vārīšanās aizsardzību. Tagad tējkanna atkal ir gatava lietošanai.

Pirms pirmās lietošanas

- 1 Noņemiet visas uzlīmes no pamatnes un tējkannas, ja tādas ir.
- 2 Novietojiet pamatni uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- 3 Jūs varat pielāgot elektrības vada garumu pagriežot vada saritinātāju pulksteņrādītāja virzienā, lai saīsinātu to, vai pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai pagarinātu (Zīm. 2).

Pirms lietojat tējkannu pirmo reizi:

- 4 Izskalojiet tējkannu ar ūdeni.
- 5 Piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz maksimālā līmeņa norādei un ļaujiet tam vienreiz uzvārīties (skatīt 'Ierīces lietošana').
- 6 Izlejiet karsto ūdeni un izskalojiet tējkannu vēlreiz.

Ierīces lietošana

- 1 Atveriet vāku, piespiežot vāka atbrīvošanas pogu (Zīm. 3).
- 2 Iepildiet tējkannā ūdeni (Zīm. 4).

Jūs varat uzpildīt tējkannu ar ūdeni pa snīpi vai atvērtu vāku.

- 3 Aizveriet vāku.

Lai tējkanna neizvārītos sausa, pārlicinieties, vai tās vāks ir kārtīgi aizvērts.

- 4 Novietojiet tējkannu uz tās pamatnes.
- 5 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

- 6 Uztādiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz 'on' (Zīm. 5).

Ieslēgšanas signāllampīņa iedegas, un tējkanna sāk uzsilt.

- Tējkanna automātiski izslēdzas, kad ūdens ir sasniedzis vārīšanās punktu. Jūs dzirdēsiet zvanu, un ieslēgšanas signāllampīņa izdziest.

Tīrīšana un katlakmens noņemšana

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr to atvienojiet no elektrotīkla.

Nelietojiet abrazīvus vai skrāpējošus tīrīšanas līdzekļus, lai tīrītu tējkannu.

Nekādā gadījumā neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī.

Tējkannas tīrīšana

- 1 Tējkannas ārpusi tīriet ar mīkstu drānu, kas samitrināta siltā ūdenī, kurā izšķīdināts viegls tīrīšanas līdzeklis.

Filtra tīrīšana

Katrlakmens nav kaitīgs Jūsu veselībai, tomēr tas ūdenim var radīt pulverveidīgu garšu. Tīrskāršais pret katrlakmens filtrs pasargā no katrlakmens daļiņu nonākšanas Jūsu dzērienā un tam ir sietiņš, kas atdala katlakmeni no ūdens. Tīriet katlakmens filtru regulāri.

- Tīrskāršo pret katlakmens filtru var tīrīt šādi:

- 1 Izņemiet filtru no tējkannas.
- 2 Novirziet grozu no filtra un izņemot no tā nerūsējoša tērauda sietiņu.
- 3 Tīriet sietiņu saspiežot un grozot to zem tekoša ūdens.
- 4 Viegli notīriet filtru ar maigu neilona birstīti.
 - Jūs varat arī atstāt filtru tējkannā, kad veiciet katlakmens attīrīšanu visai ierīcei. (skatīt 'Tējkannas attīrīšana no katlakmens').
 - Jūs varat arī izņemt filtru no tējkannas un mazgāt to trauku mazgājamajā mašīnā.
- 5 Pēc filtra tīrīšanas zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamajā mašīnā, ievietojiet to atpakaļ tējkannā ieslīdinot to aiz skavām.

Tējkannas attīrīšana no katlakmens

Regulāra attīrīšana no katlakmens nodrošinās tējkannas ilgāku mūžu.

Parastas lietošanas gadījumā (ne vairāk kā piecas reizes dienā) ieteicamais katlakmens tīrīšanas biežums ir:

- Reizi 3 mēnešos, ja ūdens ir mīksts (līdz 18 dH).
- Reizi mēnesī, ja ūdens ir ciets (vairāk par 18 dH).

- 1 Iepildiet tējkannā ūdeni līdz trīs ceturtdaļām no maksimālā tilpuma un uzvāriet to.
- 2 Kad tējkanna izslēdzas, pievienojiet etiķi (8% etiķskābes) līdz maksimālā līmeņa norādei.
- 3 Atstājiet šķīdumu tējkannā pa nakti.
- 4 Izlejiet šķīdumu no tējkannas un rūpīgi izskalojiet to.
- 5 Piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni, un uzvāriet to.
- 6 Iztukšojiet tējkannu, un atkal izskalojiet ar tīru ūdeni.

- Ja tējkannā vēl arvien ir katlakmens, atkārtojiet darbības.

Varat arī lietot atbilstošu katlakmens noņemšanas līdzekli. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas minēti uz katlakmens noņemšanas līdzekļa iesaiņojuma.

Uzglabāšana

- Jūs varat viegli uzglabāt elektrības vadu, pagriežot vada saritinātāju pamatnes apakšā pulksteņrādītāja virzienā (Zīm. 6).

Rezerves daļas

Tējkannas filtrus nomainai var iegādāties no Philips preču izplatītāja vai Philips apkopes centrā. Tabulā norādīts, kuri filtri ir piemēroti jūsu elektriskajai tējkannai.

Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojātu tējkannu, pamatni vai elektrība vadu nododiet labošanai vai elektrības vada nomainai Philips pilnvarotā apkopes centrā.

Tājkanas veids

HD4690

Filtra veids

HD4986

Vides aizsardzība

- ▶ Kad ierīce ir beigusi kalpot, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet pasargāt vidi (Zīm. 7).

Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama informācija vai Jums ir kāda problēma, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas bukletā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Pokrywka
- B** Przycisk zwalniający pokrywkę
- C** Wyłącznik i sygnał dźwiękowy
- D** Podstawa
- E** Uchwyt do nawijania przewodu sieciowego
- F** Wskaźnik zasilania
- G** Wtyczka przewodu sieciowego
- H** Wskaźnik poziomu wody
- I** Dziobek
- J** Filtr zatrzymujący osad 3-Clean

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- ▶ **Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na podstawie czajnika jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.**
- ▶ **Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą.**
- ▶ **Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.**
- ▶ **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.**
- ▶ **Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.**
- ▶ **Przechowuj urządzenie i przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiaj przewodu sieciowego zwisającego z krawędzi stołu lub blatu kuchennego. Długość przewodu można regulować i przechowywać go w podstawie urządzenia.**
- ▶ **Przewód sieciowy, podstawę i samo urządzenie przechowuj z dala od rozgrzanych powierzchni.**
- ▶ **Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzony jest przewód sieciowy, jego wtyczka, podstawa lub samo urządzenie.**
- ▶ **Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.**
- ▶ **Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie.**
- ▶ **Czajnik przeznaczony jest wyłącznie do gotowania wody. Nie używaj go do podgrzewania zupy czy też innych płynów ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.**
- ▶ **Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.**
- ▶ **Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskazania maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika wrząca woda może wydostać się przez dziobek i spowodować oparzenia.**
- ▶ **Nie podnoś pokrywki czajnika podczas gotowania wody. Przy unoszeniu pokrywki tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.**

- ▶ Nie dotykaj obudowy czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury.
- ▶ Czajnik podnoś, trzymając go za rączkę.
- ▶ Zawsze upewnij się, że woda w czajniku zakrywa całe dno czajnika, aby zapobiec wyparowaniu całej wody z urządzenia.
- ▶ Na dnie czajnika może zbierać się skroplona para wodna. Jest to zupełnie normalne zjawisko, które nie świadczy o jakimkolwiek uszkodzeniu urządzenia.
- ▶ Zależnie od stopnia twardości wody w okolicy po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik stopniowego osadzania się kamienia wapiennego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, zbyt duża jego ilość może negatywnie wpływać na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień, postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Usuwanie kamienia”.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Zabezpieczenie przed włączeniem pustego czajnika

Czajnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed włączeniem pustego czajnika. Mechanizm ten samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody. Wyłącznik pozostaje włączony, ale wskaźnik zasilania zgaśnie. Wyłącz wyłącznik i zaczekaj 10 minut, aż czajnik ostygnie. Następnie zdejmij czajnik z podstawy, aby wyłączyć zabezpieczenie. Czajnik jest teraz ponownie gotowy do użycia.

Przed pierwszym użyciem

- 1 Usuń naklejki z podstawy lub z powierzchni samego czajnika.
- 2 Umieść podstawę na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni.
- 3 Długość przewodu można regulować, przekręcając uchwyt w prawo, aby go skrócić i w lewo, aby go wydłużyć (rys. 2).

Przed pierwszym użyciem czajnika:

- 4 Oplucz czajnik pod wodą.
- 5 Napełnij czajnik wodą do poziomu maksymalnego i jeden raz zagotuj w nim wodę (patrz „Zasady używania”).
- 6 Wylej gorącą wodę i ponownie oplucz czajnik.

Zasady używania

- 1 Otwórz pokrywkę, wciskając przycisk zwalniający pokrywkę (rys. 3).

- 2 Napełnij czajnik wodą (rys. 4).

Czajnik można wypełnić, wlewając wodę przez dziobek lub przez otwartą pokrywkę.

- 3 Zamknij pokrywkę.

Sprawdź, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta. W przeciwnym razie woda może się wygotować i wyparować z czajnika.

- 4 Umieść czajnik na podstawie.

- 5 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

- 6 Ustaw wyłącznik w pozycji „on” (rys. 5).

Wskaźnik zasilania włączy się, a czajnik zacznie się nagrzewać.

- ▶ Czajnik wyłącza się automatycznie po zagotowaniu wody. Usłyszysz wtedy sygnał dźwiękowy, a wskaźnik zasilania zgaśnie.

Czyszczenie i usuwanie kamienia

Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Do czyszczenia czajnika nie wolno używać żadnych płynnych środków ściernych, środków do szorowania itp.

Nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie.

Czyszczenie czajnika

- 1 Obudowę czajnika można czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.

Czyszczenie filtra

Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale może nadawać napojom proszkowy posmak. Filtr zatrzymujący osad 3-Clean zapobiega przedostawaniu się drobinek kamienia do napojów. Jest on wyposażony w specjalną siateczkę, która przyciąga drobinki kamienia znajdujące się w wodzie. Filtr zatrzymujący osad należy czyścić regularnie.

- ▶ **Czyszczenie filtra zatrzymującego osad 3-Clean:**

- 1 Wyjmij filtr z czajnika.
- 2 Wsuń koszyk filtra i wyjmij z niego siateczkę ze stali szlachetnej.
- 3 Wyczyść siateczkę, ściskając ją i obracając pod bieżącą wodą.
- 4 Delikatnie wyczyść filtr za pomocą miękkiej, nylonowej szczoteczki.
 - Filtr można także pozostawić w czajniku podczas usuwania kamienia z urządzenia (patrz „Usuwanie kamienia”).
 - Filtr można także wyjąć z czajnika i umyć w zmywarce.
- 5 Po wyczyszczeniu filtra pod bieżącą wodą lub w zmywarce włóż go z powrotem do czajnika, umieszczając w uchwytych.

Usuwanie kamienia z czajnika

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji czajnika.

W przypadku normalnej eksploatacji (do 5 razy dziennie) kamień należy usuwać:

- co trzy miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH);
- co miesiąc w przypadku wody twardej (powyżej 18 dH).

- 1 Napełnij czajnik wodą do 3/4 maksymalnego poziomu i zagotuj ją.
- 2 Po wyłączeniu się czajnika dodaj octu (8 % kwas octowy), tak aby poziom cieczy sięgał oznaczenia poziomu maksymalnego.
- 3 Zostaw ten roztwór w czajniku na noc.
- 4 Opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.
- 5 Nalej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.
- 6 Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.

- ▶ Jeśli w czajniku nadal widać kamień, powtórz całą procedurę.

Możesz również użyć odpowiedniego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

Przechowywanie

- Przewód można łatwo przechowywać, obracając uchwyt do nawijania przewodu sieciowego (rys. 6).

Wymiana

Wymienne filtry do czajnika można kupić u sprzedawcy sprzętu firmy Philips lub w centrum serwisowym. W poniższej tabeli podane są rodzaje filtrów, które można stosować w czajniku elektrycznym.

Jeśli czajnik, jego podstawa lub przewód sieciowy ulegną uszkodzeniu, należy je zanieść do naprawy w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips; uszkodzony przewód sieciowy musi zostać wymieniony na nowy, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Model czajnika	Typ filtra
HD4690	HD4986

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 7).

Gwarancja i serwis

Więcej informacji na temat produktów i rozwiązywania problemów można uzyskać na stronie internetowej www.philips.com lub w Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w danym kraju nie ma takiego centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală (fig. 1)

- A** Capac
- B** Buton pentru deschiderea capacului
- C** Comutator Pornit/Oprit cu sonerie
- D** Bază
- E** Bobină pentru cablu
- F** Inel luminos pentru pornire
- G** Ștecher de alimentare
- H** Indicator nivel apă
- I** Gură de scurgere
- J** Filtru anticalcar cu triplă curățare

Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Folosiți fierbătorul numai în combinație cu baza sa originală.
- Așezați întotdeauna baza și fierbătorul pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau suportului. Lungimea cablului poate fi reglată cu ajutorul bazei aparatului.
- Feriți cablul, baza și aparatul de suprafețe încinse.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de alimentare, ștecherul, baza sau fierbătorul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Nu introduceți aparatul sau baza în apă sau în alte lichide.
- Aparatul este destinat exclusiv fierberii apei. Nu îl utilizați pentru a încălzi alte lichide sau alimente conservate.
- Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Manevrați cu atenție fierbătorul când acesta conține apă fierbinte.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul peste nivelul limită indicat. În caz contrar, apa fierbinte poate țâșni prin gura de scurgere, apărând riscul opăririi.
- Nu ridicați capacul în timp ce fierbe apa. Procedați cu atenție când ridicați capacul imediat după ce a fiert apa: aburul rezultat este foarte fierbinte.
- Evitați să atingeți corpul fierbătorului, deoarece în timpul funcționării devine foarte fierbinte.
- Ridicați întotdeauna fierbătorul ținându-l de mâner.
- Asigurați-vă întotdeauna că apa din fierbător acoperă cel puțin fundul vasului, pentru a preveni încălzirea în gol.

- ▶ Este posibil ca la baza fierbătorului să se producă condens. Acest lucru este normal și nu înseamnă că fierbătorul este defect.
- ▶ În funcție de duritatea apei din zona dvs., este posibil ca la utilizare să apară mici pete pe elementul de încălzire. Acest fenomen este rezultatul acumulării în timp a depunerilor pe elementul de încălzire și în interiorul fierbătorului. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede depunerile. Depunerile pot fi de diverse culori. Deși depunerile sunt inofensive, excesul acestora poate afecta performanțele fierbătorului. Curățați depunerile în mod regulat urmând instrucțiunile din capitoul 'Îndepărtarea depunerilor'.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Protecție împotriva încălzirii în gol

Acest fierbător este protejat împotriva încălzirii în gol. Aparatul se închide automat dacă este pornit accidental sau dacă nu conține apă suficientă. Comutatorul de pornire/oprire va rămâne în poziția 'pornit', însă inelul luminos pentru pornire se va stinge. Treceți-l în poziția 'oprit' și lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute. Ridicați apoi fierbătorul de pe bază pentru a reseta protecția împotriva încălzirii în gol. Acum puteți utiliza din nou aparatul.

Înainte de prima utilizare

- 1 Îndepărtați eventualele etichete de pe bază sau fierbător.
- 2 Așezați baza pe o suprafață uscată, stabilă și plată.
- 3 Puteți regla lungimea cablului răsucind bobina pentru cablu în sens orar pentru a-l scurta sau în sens antiorar pentru a-l face mai lungă (fig. 2).

Înainte de a utiliza fierbătorul pentru prima oară:

- 4 Clătiți fierbătorul cu apă.
- 5 Umpleți fierbătorul la limita maximă și lăsați-l să fiarbă o dată (consultați 'Utilizarea aparatului').
- 6 Vărsați apa fierbinte și clătiți încă o dată.

Utilizarea aparatului

- 1 Deschideți capacul apăsând butonul de deschidere al capacului (fig. 3).
- 2 Umpleți fierbătorul cu apă (fig. 4).
Puteți umple fierbătorul prin gura de scurgere sau ridicând capacul.
- 3 Închideți capacul.
Asigurați-vă că ați închis bine capacul, pentru a preveni încălzirea în gol.
- 4 Așezați fierbătorul pe bază.
- 5 Introduceți ștecherul în priză.
- 6 Setați comutatorul de pornire/oprire la poziția 'on' (pornit) (fig. 5).
Inelul luminos pentru alimentare se va aprinde, iar fierbătorul va începe să se încălzească.
- ▶ Fierbătorul se oprește automat când apa atinge punctul de fierbere. Veți auzi un semnal sonor, iar inelul luminos se va stinge.

Curățarea și îndepărtarea depunerilor

Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăța.

Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, bureți de sârmă etc. pentru a curăța fierbătorul.

Nu introduceți niciodată fierbătorul sau baza acestuia în apă.

Curățarea fierbătorului

- 1 Curățați exteriorul fierbătorului cu o cârpă moale umezită cu apă caldă și un detergent neagresiv.

Curățarea filtrului

Depunerile nu sunt dăunătoare sănătății, însă pot conferi băuturii un gust de praf. Filtrul anticalcar cu triplă acțiune de curățare previne ajungerea particulelor de calcar în băutura și este prevăzut cu o plasă care atrage depunerile din apă. Curățați filtrul anticalcar regulat.

► Filtrul anticalcar cu triplă acțiune poate fi curățat în modul următor:

- 1 Scoateți filtrul din fierbător.
- 2 Îndepărtați coșul de pe filtru și scoateți sita din oțel inoxidabil din coș.
- 3 Curățați plasa storcând-o și răsucind-o sub jet de apă.
- 4 Curățați filtrul ușor cu o perie de nailon moale.
 - De asemenea, puteți lăsa filtrul în fierbător în timpul procesului de îndepărtarea a calcarului din întregul aparat (consultați 'Curățarea de depuneri a fierbătorului').
 - De asemenea, puteți scoate filtrul din fierbător și îl puteți curăța în mașina de spălat vase.
- 5 După ce curățați filtrul sub jet de apă sau în mașina de spălat vase, puneți-l la loc în fierbător introducându-l în spatele suporturilor.

Curățarea de depuneri a fierbătorului.

Curățarea regulată va prelungi durata de viață a fierbătorului.

În cazul utilizării normale (până la 5 utilizări pe zi), se recomandă următoarea frecvență de curățare:

- O dată la 3 luni pentru zonele cu apă cu durezza scăzută (sub 18 dH).
- O dată pe lună pentru zonele cu apă cu durezza ridicată (peste 18 dH).

- 1 Umpleți fierbătorul cu apă la trei sferturi din capacitatea maximă și fierbeți apa.
- 2 După ce aparatul s-a decuplat, adăugați oțet alb (acid acetic 8%) până la nivelul maxim.
- 3 Lăsați soluția în fierbător peste noapte.
- 4 Goliți fierbătorul și clătiți-l bine.
- 5 Umpleți fierbătorul cu apă curată și fierbeți apa.
- 6 Goliți fierbătorul și clătiți-l din nou.

► Dacă au mai rămas depuneri în fierbător, repetați procedura.

Puteți utiliza și un produs pentru îndepărtarea depunerilor: În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

Depozitarea

- Puteți păstra comod cablul, răsucind bobina pentru cablu din partea inferioară a bazei în sens orar (fig. 6).

Înlocuirea

Puteți achiziționa filtre de schimb pentru fierbător de la un distribuitor Philips sau de la un centru de service Philips. Tabelul de mai jos indică filtrele corespunzătoare pentru fierbătorul dvs. electric.

Dacă fierbătorul, baza sau cablul de alimentare este deteriorat, apălați la un centru de service autorizat de Philips în vederea evitării producerii unui accident.

Tip fierbător	Tip filtru
HD4690	HD4986

Protecția mediului

- ▶ Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 7).

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips, www.philips.com, sau să contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul de service al Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в Philips! Для получения всех преимуществ поддержки, оказываемой Philips, зарегистрируйте ваше изделие на www.philips.com/welcome.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Крышка
- B** Кнопка открывания крышки
- C** Переключатель включения/выключения с звуковым сигналом
- D** Основание
- E** Устройство для сматывания шнура
- F** Индикаторная подсветка кнопки питания
- G** Вилка сетевого шнура
- H** Индикатор уровня воды
- I** Носик
- J** Противоизвестковый фильтр тройного действия

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- **Перед включением чайника убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на подставке чайника, соответствует напряжению электросети.**
- **Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.**
- **Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.**
- **Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.**
- **Не позволяйте детям играть с прибором.**
- **Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри подставки чайника.**
- **Шнур питания, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.**
- **Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.**
- **В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.**
- **Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.**
- **Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.**
- **Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.**
- **Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом можно ошпариться.**

- Д Запрещается открывать крышку кипящего чайника. Будьте осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.
- Д Избегайте прикосновения к корпусу чайника: он очень нагревается во время использования.
- Д Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.
- Д Внимательно следите за тем, чтобы в чайнике находилось хотя бы минимальное количество воды. Не включайте чайник без воды.
- Д На подставке чайника может конденсироваться влага. Это нормальное явление и не указывает на наличие неисправности чайника.
- Д Если вода, которую вы используете, является жесткой, на нагревательном элементе вашего чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи на нагревательном элементе и на внутренней поверхности чайника. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может иметь разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно повлиять на работу вашего чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в разделе “Удаление накипи” настоящего руководства.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Защита от выкипания

Этот чайник снабжен устройством защиты от включения пустого чайника. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении «вкл.», но светодиод питания погаснет. Выключите чайник (положение «выкл.») и дайте ему остыть в течение 10 минут. Затем снимите чайник с подставки для того чтобы вернуть защитное устройство в исходное состояние. Чайник снова готов к эксплуатации.

Перед первым использованием

- 1 Если на подставке чайника есть наклейки, снимите их.
- 2 Установите подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.
- 3 Чтобы укоротить шнур, поверните приспособление для наматывания шнура по часовой стрелке, а чтобы удлинить шнур - против часовой стрелки (Рис. 2).

Перед первым включением чайника:

- 4 Сполосните чайник водой.
- 5 Залейте чайник водой до максимального уровня и один раз вскипятите воду (см. раздел “Использование прибора”).
- 6 Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

Использование прибора

- 1 Для того чтобы открыть крышку, нажмите на кнопку открывания крышки (Рис. 3).

- 2 Наполните чайник водой. (Рис. 4)

Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку.

- 3 Закройте крышку.

Убедитесь, что крышка закрыта должным образом, чтобы исключить полное выкипание чайника.

- 4** Поставьте чайник на подставку.
 - 5** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
 - 6** Установите переключатель включения/выключения в положение оп (вкл.) (Рис. 5). Индикаторная подсветка кнопки питания загорается, и чайник начинает нагреваться.
- Когда вода закипит, чайник автоматически выключится. Раздастся звонок, и индикаторная подсветка погаснет.

Очистка и удаление накипи

Перед очисткой прибора всегда отсоединяйте его от электросети.

Не используйте для очистки чайника абразивные чистящие средства, металлические мочалки и т.п.

Запрещается погружать чайник или подставку в воду.

Очистка чайника

- 1** Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

Очистка фильтра

Накипь сама по себе не оказывает вредного воздействия на здоровье, однако придает напитку неприятный "порошковый" привкус. Противоизвестковый фильтр тройного действия оснащен специальной сеткой, которая задерживает частицы накипи, предотвращая их попадание в напитки. Регулярно очищайте противоизвестковый фильтр.

► Противоизвестковый фильтр тройного действия очищается следующим образом:

- 1** Извлеките фильтр из чайника.
- 2** Снимите с фильтра корзинку и выньте из нее стальную сетку.
- 3** Тщательно промойте сетку под струей воды.
- 4** Аккуратно протрите фильтр мягкой нейлоновой щеткой.
 - Во время очистки от накипи фильтр можно оставить в чайнике (см. раздел данной главы "Удаление накипи").
 - Фильтр также можно извлечь из чайника и вымыть его в посудомоечной машине.
- 5** После промывки фильтра под струей воды или в посудомоечной машине установите его в чайник, сдвинув за кронштейны.

Удаление накипи

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок службы прибора.

При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи:

- Один раз в 3 месяца - для регионов с мягкой водой (с начальной жесткостью до 18).
- Один раз в месяц - для регионов с жесткой водой (с начальной жесткостью более 18).

- 1** Залейте чайник водой на три четверти максимального объема и доведите воду до кипения.
- 2** После того, как чайник отключится, долейте в него раствор уксуса (8% уксусной кислоты) до отметки максимального уровня.
- 3** Оставьте раствор в чайнике на ночь.
- 4** Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.

5 Залейте в чайник чистую воду и дайте ей закипеть.

6 Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.

► Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру.

Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.

Хранение

► Для хранения шнура поверните приспособление для наматывания шнура вниз подставки по часовой стрелке (Рис. 6).

Замена

Сменные фильтры для чайника можно приобрести в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips. Ниже в таблице указаны типы фильтров, предназначенных для определенных моделей чайников.

В случае повреждения чайника, подставки чайника или сетевого шнура, сдайте подставку чайника в авторизованный сервисный центр Philips для ремонта или замены сетевого шнура, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию чайника.

Модель чайника

Тип фильтра

HD4690

HD4986

Защита окружающей среды

► После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 7).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips или в отдел технического обслуживания компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Veko
- B** Tlačidlo na uvoľnenie veka
- C** Vypínač so zvončekom
- D** Podstavec
- E** Navíjač kábla
- F** Svetelný kruh zapnutia
- G** Siet'ová zástrčka
- H** Ukazovateľ hladiny vody
- I** Výpust
- J** Trojnásobný filter na zachytávanie vodného kameňa

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie a uschovajte ich pre referenciu do budúcnosti.

- Skontrolujte, či napätie uvedené na podstavci kanvice súhlasí s napätím v sieti, ku ktorej je zariadenie pripojené.
- Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom.
- Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Zariadenie a kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte kábel previsať cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Prebytočný kábel môžete odložiť do podstavca zariadenia.
- Kábel, podstavec ani kanvica nesmú prísť do styku s horúcimi povrchmi.
- Ak je poškodený siet'ový kábel, zástrčka, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Aby sa predišlo nebezpečným situáciám, poškodený siet'ový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Kanvicu ani podstavec nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.
- Kanvica je určená len na varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrievanie polievok, iných kvapalín ani konzervovanej potravy.
- Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní.
- Do kanvice nenalejte viac vody, než je ukazovateľ maxima. Ak je nádoba preplnená, môže z výpustu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obareniny.
- Kým voda vrie, neotvárajte veko. Ak otvárate veko hneď po dovarení vody, buďte opatrní, pretože unikajúca para je veľmi horúca.
- Nedotýkajte sa tela kanvice, pretože sa pri používaní veľmi zohreje.
- Kanvicu vždy dvíhajte za jej rúčku.
- Aby ste zabránili vyvretiu vody z kanvice, vždy sa uistite, že voda v kanvici pokrýva aspoň jej dno.
- Môže sa stať, že sa na podstavci varnej kanvice objaví skondenzovaná para. Je to bežný jav a neznamená to, že varná kanvica je poškodená.

- D V závislosti od tvrdosti vody, ktorú používate, sa môžu na povrchu ohrevného telesa Vašej kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupnej tvorby vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútorného povrchu kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôznu farbu. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon Vašej kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa“.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Ochrana proti varu naprázdno

Táto kanvica je vybavená ochranou proti varu naprázdno. Tento systém kanvicu automaticky vypne, ak ste ju náhodou zapli, ale v nádobe nie je voda, prípadne nie je dostatok vody. Vypínač zostane v polohe zapnuté („ON“), ale svetelný kruh zapnutia zhasne. Vypínač dajte do polohy vypnuté („OFF“) a kanvicu nechajte 10 minút vychladnúť. Potom zodvihnite kanvicu z podstavca, aby ste obnovili funkčnosť systému ochrany proti varu naprázdno. Kanvicu môžete teraz znovu použiť.

Pred prvým použitím

- 1 Ak sú na podstavci alebo kanvici nálepky, odlepte ich.
- 2 Podstavec položte na suchý, pevný a rovný povrch.
- 3 Otáčaním navijača môžete upraviť dĺžku kábla: otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek ho skrátite a otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek ho predĺžite (Obr. 2).

Pred prvým použitím kanvice:

- 4 Kanvicu vypláchnite vodou.
- 5 Kanvicu naplňte vodou až po značku maxima a vodu nechajte jedenkrát zovrieť (pozrite si „Použitie zariadenia“).
- 6 Horúcu vodu vylejte a kanvicu ešte raz vypláchnite.

Použitie zariadenia

- 1 Stlačením tlačidla na uvoľnenie otvorte veko (Obr. 3).

- 2 Kanvicu naplňte vodou (Obr. 4).

Kanvicu môžete naplniť vodou buď cez výpusť, alebo cez otvorené veko.

- 3 Zatvorte veko.

Uistite sa, že ste veko riadne zatvorili, aby nemohla vyvrieť voda z kanvice.

- 4 Postavte kanvicu na podstavec.

- 5 Koncovku kábla pripojte do sieťovej zásuvky.

- 6 Vypínač prepnite do polohy zapnuté („on“) (Obr. 5).

Rozsvieti sa svetelný kruh zapnutia a kanvica začne zohrievať vodu.

- D Keď voda zovrie, kanvica sa automaticky vypne. Zaznie zvuk zvončeka a svetelný kruh zhasne.

Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa

Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo siete.

Pri čistení kanvice nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky a pod.

Nikdy neponorte kanvicu ani podstavec do vody.

Čistenie kanvice

- 1 Vonkajšok kanvice očistite pomocou jemnej tkaniny navlhčenej teplou vodou s jemným čistiacim prostriedkom.

Čistenie filtra

Vodný kameň nie je zdraviu škodlivý, môže však dať Vašmu nápoju práškovú príchuť. Trojnásobný filter na zachytávanie vodného kameňa zabraňuje prenikaniu častôčiek vodného kameňa do Vašho nápoja a je vybavený sieťkou, ktorá zachytáva vodný kameň. Filter na zachytávanie vodného kameňa pravidelne čistite.

► Trojnásobný filter na zachytávanie vodného kameňa môžete čistiť nasledujúcim spôsobom:

- 1 Z kanvice vyberte filter.
- 2 Z filtra stiahnite košík a z neho vyberte oceľovú sieťku.
- 3 Sieťku vyčistite tak, že ju budete stláčať a otáčať ňou pod tečúcou vodou.
- 4 Filter jemne očistite pomocou mäkkej nylonovej kefky.
 - Filter môžete tiež nechať v kanvici počas odstraňovania vodného kameňa z celého zariadenia (pozrite si „Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice“).
 - Filter môžete tiež vybrať z kanvice a očistiť ho v umývačke na riad.
- 5 Po vyčistení filtra pod tečúcou vodou alebo v umývačke na riad ho vložte späť do kanvice tak, že ho zasuniete za výstupky.

Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť kanvice.

V prípade bežného používania (do 5-krát denne) Vám odporúčame nasledujúcu frekvenciu odstraňovania vodného kameňa:

- Raz za 3 mesiace v oblastiach s mäkkou vodou (do 18 dH).
- Raz mesačne v oblastiach s tvrdou vodou (viac než 18 dH).

- 1 Kanvicu naplňte vodou do troch štvrtín maximálneho množstva a nechajte vodu zovrieť.
 - 2 Keď sa kanvica automaticky vypne, prilejte do kanvice ocot (8% kyselina octová) až po značku maximálneho množstva.
 - 3 Roztok nechajte v kanvici pôsobiť cez noc.
 - 4 Kanvicu vyprázdňte a dôkladne vypláchnite jej vnútro.
 - 5 Kanvicu naplňte čistou vodou a nechajte ju zovrieť.
 - 6 Vyprázdňte kanvicu a znovu ju vypláchnite čistou vodou.
- Ak sa v kanvici stále nachádzajú zvyšky usadenín, celý postup opakujte.

Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V takom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale prípravku.

Odkladanie

- Siet'ový kábel môžete ľahko odložiť otáčaním navíjača kábla na spodnej strane podstavca v smere pohybu hodinových ručičiek (Obr. 6).

Výmena

Náhradné filtre pre Vašu kanvicu si môžete zaobstarať u predajcu výrobkov Philips alebo v servisnom centre spoločnosti Philips. V nasledujúcej tabuľke je uvedené, ktoré typy filtrov sú vhodné pre Vašu kanvicu.

Ak je poškodená kanvica, jej podstavec alebo sieťový kábel, odneste podstavec alebo kanvicu do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, v ktorom opravia alebo vymenia sieťový kábel, aby sa tak predišlo nebezpečným situáciám.

Typ kanvice	Typ filtra
HD4690	HD4986

Životné prostredie

- D Zariadenie na konci životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 7).

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips www.philips.com, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Splošni opis (Sl. 1)

- A** Pokrov
- B** Gumb za sprostitvev pokrova
- C** Stikalo za vklop/izklop z zvoncem
- D** Podstavek
- E** xNavijalnik kabla
- F** Indikator vklopa
- G** Omrežni vtikač
- H** Indikator nivoja vode
- I** Dulec
- J** Filter proti vodnemu kamnu s trojnim delovanjem

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- Preden kotliček priključite na električno omrežje, preverite, ali na njem navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Kotliček uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom.
- Podstavek in kotliček postavite na suho, ravno in stabilno podlago.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe s zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Aparat in kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da kabel ne bo visel preko roba mize ali delovne površine. Odvečno dolžino kabla lahko zvijete v podstavek ali okoli njega.
- Kabel, podstavek in aparat držite stran od vročih površin.
- Aparata ne uporabljajte, če je kabel, vtikač, podstavek ali sam aparat poškodovan.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparata ali podstavka ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Kotliček uporabljajte samo za vretje vode. Ne uporabljajte ga za pogrevanje juh ali drugih tekočin oziroma konzervirane in vložene hrane.
- Vrela voda lahko povzroči hude opekline. Bodite pozorni, če je v kotličku vroča voda.
- Kotlička ne polnite preko oznake najvišjega nivoja. Če je v kotličku preveč vode, lahko začne vreča voda brizgati skozi ustnik in vas popari.
- Ne odpirajte pokrova, ko voda vre. Bodite previdni, ko odpirate pokrov takoj po zavretju vode: para iz kotlička je zelo vroča.
- Ne dotikajte se ohišja kotlička, ker se med uporabo močno segreje.
- Kotliček dvignite za ročaj.
- Voda mora prekrivati vsaj dno kotlička, sicer lahko izhlapi in izsuši kotliček.
- Na podstavku kotlička se lahko pojavi nekaj kondenza. To je povsem običajno in ne pomeni nobene napake v delovanju.
- Ko uporabljate kotliček, se lahko glede na trdoto vode v lokalnem vodovodnem sistemu na grelnem elementu kotlička pojavljajo manjše lise. To je posledica vodnega kamna, ki se postopoma kopiči na grelnem elementu in v notranjosti kotlička. Trša je voda, hitreje se kopiči vodni kamen. Vodni kamen je lahko različnih barv. Čeprav je neškodljiv, lahko prevelika količina

vodnega kamna vpliva na delovanje kotlička. Zato redno odstranjujte vodni kamen, kot je opisano v poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna".

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Samodejni varnostni izklop

Kotliček je opremljen z zaščito proti vretju na suho. Ta samodejno izklopi kotliček, če ga vklopíte, ko v njem ni dovolj vode oziroma je sploh ni. Stikalo za vklop/izklop ostane na položaju za vklop, indikator vklopa pa ugasne. Stikalo za vklop/izklop preklopite na izklop in počakajte deset minut, da se aparat ohladi. Nato kotliček dvignite s podstavka, da ponastavite zaščito proti vretju na suho. Kotliček je zdaj ponovno pripravljen za uporabo.

Pred prvo uporabo

- 1 Če je na podstavku ali kotličku kakšna nalepka, jo odstranite.
- 2 Podstavek postavite na suho, stabilno in ravno površino.
- 3 Kabel lahko podaljšate tako, da navijalnik obrnete v levo, oziroma skrajšate tako, da ga obrnete v desno (Sl. 2).

Pred prvo uporabo kotlička:

- 4 Kotliček sperite z vodo.
- 5 Kotliček z vodo napolnite do najvišjega nivoja in vodo segrejte do vrelišča (oglejte si "Uporaba aparata").
- 6 Iz kotlička izlijte vročo vodo in ga ponovno sperite.

Uporaba aparata

- 1 Pokrov odprite tako, da pritisnete na vzvod za sprostitvev (Sl. 3).
- 2 Kotliček napolnite z vodo (Sl. 4).

Kotliček napolnite skozi ustnik ali odprti pokrov.

- 3 Zaprite pokrov.

Prepričajte se, da je pokrov pravilno zaprt, da se kotliček ne bo izsušil.

- 4 Kotliček postavite na podstavek.
- 5 Vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.

- 6 Stikalo za vklop/izklop nastavite na vklop ("on") (Sl. 5).

Indikator vklopa začne svetiti in kotliček se začne segrevati.

- ▶ Ko voda zavre, se kotliček samodejno izklopi. Takrat se oglasi zvonec in indikator preneha svetiti.

Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna

Pred čiščenjem aparat izključite iz električnega omrežja.

Kotlička ne čistite z agresivnih in jedkimi čistili.

Kotlička ali podstavka ne potaplajte v vodo.

Čiščenje kotlička

- 1 Zunanost kotlička obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo in malo blagega čistilnega sredstva.

Čiščenje filtra

Vodni kamen ni škodljiv za zdravje, lahko pa da pijači praškast okus. Filter proti vodnemu kamnu s trojnim delovanjem preprečuje, da bi vodni kamen prišel v napitek in ima mrežico, ki vodni kamen odstranjuje iz vode. Redno čistite filter proti vodnemu kamnu.

- Filter proti vodnemu kamnu s trojnim delovanjem očistite na naslednji način:

- 1 Filter odstranite iz kotlička.
- 2 Košaro odstranite s filtra in iz nje vzemite mrežico iz nerjavečega jekla.
- 3 Mrežico očistite tako, da jo stisnete in obračate pod tekočo vodo.
- 4 Filter nežno očistite z mehko najlonsko ščetko.
 - Filter lahko tudi pustite v kotličku, ko odstranjujete vodni kamen (oglejte si "Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička").
 - Filter lahko tudi vzamete iz kotlička in operete v pomivalnem stroju.
- 5 Ko ste filter očistili pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju, ga ponovno namestite za nosilca v kotličku.

Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljšuje življenjsko dobo kotlička.

Ob normalni uporabi (do petkrat dnevno) je priporočljivo, da vodni kamen odstranjujete v naslednjih intervalih:

- Enkrat vsake tri mesece, če je voda mehka (do 18 dH).
- Enkrat mesečno, če je voda trda (nad 18 dH).

- 1 Kotliček napolnite do treh četrtin najvišjega nivoja in zavrite vodo.
- 2 Ko se kotliček izklopi, dolijte beli vinski kis (8 % očetne kisline) do najvišjega nivoja.
- 3 Raztopino čez noč pustite v kotličku.
- 4 Izpraznite kotliček in temeljito sperite njegovo notranjost.
- 5 Napolnite ga s svežo vodo in jo zavrite.
- 6 Spraznite kotliček in ga znova sperite s čisto vodo.

- Postopek ponovite, če je v kotličku ostalo še kaj vodnega kamna.

Uporabite lahko tudi primerno čistilo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

Shranjevanje

- Kabel lahko enostavno shranite tako, da navijalnik v spodnjem delu podstavka obrnete v desno (Sl. 6).

Menjava

Nadomestne filtre za kotliček lahko kupite pri Philipsovem prodajalcu ali pooblaščenem serviserju. V spodnji tabeli so navedeni filtri, ki so primerni za vaš električni kotliček.

Če je poškodovan kotliček, podstavek ali omrežni kabel aparata, ga odnesite na Philipsov pooblaščen servisni center, kjer vam bodo aparat popravili oziroma zamenjali omrežni kabel.

Vrsta kotlička

HD4690

Vrsta filtra

HD4986

Okolje

- ▶ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 7).

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Poklopac
- B** Dugme za otvaranje poklopca
- C** Prekidač za uključivanje/isključivanje sa zvoncetom
- D** Osnova
- E** Kalem za namotavanje kabla
- F** Prstenasta lampica, indikator napajanja
- G** Utikač
- H** Indikator nivoa vode
- I** Grič
- J** Filter protiv kamenca sa trostrukim delovanjem

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- **Pre priključivanja uređaja proverite da li napon naveden na postolju bokala odgovara naponu lokalne električne mreže.**
- **Bokal koristite isključivo sa originalnim postoljem.**
- **Postolje i bokal uvek postavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.**
- **Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.**
- **Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.**
- **Držite uređaj i kabl uređaja van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da kabl za napajanje visi preko ivice stola ili radne površine. Višak kabla se može odložiti u postolje uređaja.**
- **Kabl, postolje i bokal držite podalje od vrućih površina.**
- **Nemojte upotrebljavati uređaj ako su kabl za napajanje, utikač, postolje ili sam uređaj oštećeni.**
- **Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.**
- **Nemojte uranjati aparat ili postolje u vodu ili neku drugu tečnost.**
- **Bokal je namenjen isključivo za kuvanje vode. Nemojte ga koristiti za podgrevanje supe ili drugih tečnosti ili namirnica u teglama, flašama ili konzervama.**
- **Prokjučala voda može da prouzrokuje ozbiljne opekotine. Budite oprezni kada se u bokalu nalazi vrela voda.**
- **Nemojte puniti bokal iznad oznake za maksimalni nivo. Ako se bokal prepuni, ključala voda može isteći preko griča za sipanje što može prouzrokovati opekotine.**
- **Nemojte otvarati poklopac dok voda vri. Budite oprezni kada otvarate poklopac odmah nakon što je voda prokjučala: para koja izlazi iz bokala je veoma vrela.**
- **Nemojte dodirivati telo bokala, jer je veoma vruć tokom upotrebe.**
- **Uvek podižite bokal držeći ga za dršku.**
- **Voda u bokalu uvek mora prekriti bar dno bokala da ne bi došlo do preteranog isušivanja aparata.**
- **Na postolju bokala može doći do kondenzovanja vode. Ova pojava je normalna, i ne znači da je bokal neispravan.**
- **Zavisno od tvrdoće vode u vašem području, na grejnom elementu bokala se mogu pojaviti tačkice. Ova pojava je rezultat stvaranja naslaga kamenca tokom vremena na grejnom**

elementu i u unutrašnjosti bokala. Što je voda tvrđa, naslage kamenca se stvaraju brže. Kamenac se može pojaviti u različitim bojama. Iako je bezopasan, previše kamenca može da utiče na rad vašeg aparata. Redovno uklanjajte kamenac iz bokala, sledeći uputstva iz poglavlja "Čišćenje kamenca".

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Zaštita od suvog kuvanja

Ovaj bokal je opremljen zaštitom od suvog kuvanja. Uređaj se automatski isključuje ako se slučajno uključi kada u njemu nema vode ili je količina vode u njemu nedovoljna. Prekidač za uključivanje/isključivanje ostaje u položaju 'on' (uključeno), ali se lampica indikator napajanja isključuje. Vratite prekidač za uključivanje/isključivanje na 'off' (isključeno) i ostavite bokal da se hladi 10 minuta. Zatim podignite bokal sa postolja da biste ponovo uspostavili zaštitu od suvog kuvanja. Bokal je sada ponovo spreman za upotrebu.

Pre prve upotrebe

- 1 Uklonite nalepnice, ako ih ima, sa postolja ili bokala.
- 2 Postavite postolje na suhu, stabilnu i ravnu površinu.
- 3 Dužinu kabla možete podesiti tako što ćete kalem za namotavanje kabla okretati u smeru kazaljke na satu da biste skratili kabl ili u suprotnom smeru da biste produžili kabl (Sl. 2).

Pre prve upotrebe bokala:

- 4 Ispirite bokal vodom.
- 5 Napunite bokal vodom do maksimalnog nivoa i pustite ga da jednom proključa (vidi "Upotreba aparata").
- 6 Prospite vrelu vodu i ispirite bokal još jednom.

Upotreba aparata

- 1 Otvorite poklopac pritiskom na dugme za otvaranje poklopcu (Sl. 3).

- 2 Ispirite bokal vodom (Sl. 4).

Napunite bokal vodom kroz grlić ili otvoreni poklopac.

- 3 Zatvorite poklopac.

Proverite da li ste poklopac ispravno namestili, kako biste sprečili isparavanje vode.

- 4 Stavite bokal na postolje.

- 5 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

- 6 Podesite uklj./isklj. prekidač na "on" (Sl. 5).

Prstenasta lampica - indikator napajanja se uključuje i bokal počinje da se zagreva.

- ▶ Bokal se isključuje automatski u trenutku kada voda dostigne tačku ključanja. Oglasiće se zvonce, a prstenasta lampica će se ugasi.

Čišćenje i uklanjanje kamenca

Aparat uvek isključite iz napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.

Za čišćenje bokala nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, odmašćivače itd.

Bokal i postolje bokala nikada ne uranjajte u vodu.

Čišćenje bokala za kuvanje vode

- 1 Očistite spoljašnjost bokala mekom, vlažnom tkaninom nakvašenom sa malo tople vode i blagim sredstvom za čišćenje.

Čišćenje filtera

Kamenac nije škodljiv po zdravlje, ali vašem napitku može dati praškast ukus. Filter protiv kamenca sa trostrukim dejstvom sprečava da čestice kamenca dospeju u vaš napitak i sadrži mrežicu koja privlači kamenac iz vode. Redovno čistite filter protiv kamenca.

- Filter protiv kamenca sa trostrukim dejstvom može se čistiti na sledeći način:

- 1 Izvadite filter iz bokala.
- 2 Skinite držač sa filtera i izvadite iz držača mrežicu od nerđajućeg čelika.
- 3 Očistite je mrežicu tako što ćete je pritisnuti i okretati pod mlazom vode.
- 4 Filter očistite pažljivo mekanom najlonskom četkom.
 - Filter možete da ostavite u aparatu kad čistite celi aparat od kamenca (vidi odeljak "Uklanjanje kamenca sa bokala").
 - Filter takođe možete izvaditi iz aparata i oprati ga u mašini za sudove.
- 5 Nakon što ste ga očistili pod česmom ili u mašini za sudove, vratite filter u bokal tako što ćete ga gurnuti iza držača.

Uklanjanje kamenca sa bokala

Redovno uklanjanje kamenca produžava radni vek uređaja.

U slučaju normalne upotrebe (do 5 puta dnevno), preporučujemo da naslage kamenca uklanjate:

- Jednom u 3 meseca u područjima sa mekom vodom (do 18 dH).
- Jednom mesečno u područjima sa tvrdom vodom (preko 18 dH).

- 1 Napunite bokal vodom do tri četvrtine maksimalnog nivoa i zagrejte vodu do tačke ključanja.
 - 2 Pošto se bokal isključio, dodajte belo sirće (8% sirćetne kiseline) do maksimalnog nivoa.
 - 3 Ostavite rastvor u bokalu preko noći.
 - 4 Ispraznite bokal i temeljno isperite unutrašnjost.
 - 5 Napunite bokal svežom vodom i ostavite je da proključa.
 - 6 Ispraznite posudu i ponovo je isperite čistom vodom.
- Ukoliko u bokalu ima zaostalih naslaga kamenca, ponovite celu proceduru.

Možete da koristite i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju, sledite uputstva na pakovanju sredstva za uklanjanje kamenca.

Odlaganje

- Kabl za napajanje možete jednostavno odložiti tako što ćete ga namotati na kalem u postolju aparata u smeru kretanja kazaljke na satu (Sl. 6).

Zamena delova

Rezervni filteri za vaš bokal mogu se nabaviti kod vašeg Philips prodavca ili u Philips servisu. Dole prikazana tabela pokazuje koji su filteri pogodni za vaš električni bokal.

Ako je bokal, postolje ili glavni kabl za napajanje uređaja oštećen, odnesite postolje ili posudu u ovlašćeni servis kompanije Philips radi opravke ili zamene kabla, kako bi se izbegao rizik.

Tip bokala

HD4690

Tip filtera

HD4986

Zaštita okoline

- ▶ Uređaj koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućanski otpad, već ga odložite na reciklažnom dvorištu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 7).

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips Web lokaciju na adresi www.philips.com ili kontaktirajte Philips korisničku podršku u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju kompanije Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Кришка
- B** Кнопка розблокування кришки
- C** Перемикач "увімк./вимк." зі звуковим сигналом
- D** Платформа
- E** Пристрій для змотування шнура
- F** Кільце з індикатором увімкнення
- G** Штепсель
- H** Індикатор рівня води
- I** Носик
- J** Фільтр проти накипу потрійної дії

Важлива інформація

Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання.

- **Перед тим, як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі чайника, із напругою у мережі.**
- Використовуйте чайник лише з оригінальною платформою.
- Завжди ставте платформу і чайник на суху, рівну та стійку поверхню.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте пристрій та шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні. Надлишок шнура можна накручувати на платформу пристрою.
- Тримайте шнур, платформу і пристрій подалі від гарячих поверхонь.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення, адаптер, платформа або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур пошкоджений, зверніться до сервісного центру Philips або до осіб із відповідною кваліфікацією, щоб замінити шнур для уникнення небезпеки.
- Не занурюйте пристрій чи платформу у воду чи іншу рідину.
- Чайник призначений виключно для кип'ятіння води. Не використовуйте його для підігрівання супу чи інших рідин, а також продуктів у банках, пляшках та консервах.
- Кипляча вода може спричинити важкі опіки. Будьте обережні, коли у чайнику гаряча вода.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки. Якщо у чайник налити забагато води, під час кипіння вона може вилитись із носика та спричинити опіки.
- Під час кип'ятіння води не відкривайте кришку. Будьте обережні, коли піднімаєте кришку одразу після того, як вода закипіла: пара, що виходить із чайника, дуже гаряча.
- Не торкайтесь корпусу чайника, оскільки під час використання він сильно нагрівається.
- Завжди піднімайте чайник за ручку.
- Для запобігання википанню води з чайника, завжди перевіряйте, чи вода у ньому принаймні покриває дно.

- Д На платформі чайника може з'явитися конденсат. Це нормально і не означає, що чайник має дефекти.
- Д Залежно від жорсткості води у Вашій місцевості, під час використання чайника на нагрівальному елементі можуть з'являтися невеликі плями. Це наслідок утворення накипу на нагрівальному елементі та всередині чайника, що відбувається з часом. Чим жорсткіша вода, тим швидше відкладається накип. Накип буває різних відтінків. Хоча він і не є шкідливим, завелика його кількість може погіршити роботу пристрою. Регулярно видаляйте накип згідно з вказівками у розділі “Видалення накипу”.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Захист від нагрівання без води

Цей чайник обладнано захистом від википання води. Пристрій автоматично вимкне чайник, якщо його випадково увімкнуть, коли у ньому недостатньо або взагалі немає води. Перемикач “увімк./вимк.” залишиться в положенні “увімк.”, а кільце з індикатором увімкнення згасне. Встановіть перемикач у положення “вимк.” і дайте чайнику охолонути протягом 10 хвилин. Підніміть чайник з платформи, щоб вимкнути захист від википання. Тепер чайник знову готовий до роботи.

Перед першим використанням

- 1 Зніміть етикетки, якщо такі є, з платформи або з чайника.
- 2 Поставте платформу на суху, стійку та рівну поверхню.
- 3 Можна регулювати довжину шнура, повертаючи пристрій для змотування за годинниковою стрілкою, щоб зробити шнур коротшим, або проти годинникової стрілки, щоб зробити його довшим (Мал. 2).

Перед тим, як використовувати чайник уперше:

- 4 Сполосніть чайник водою.
- 5 Наповніть чайник водою до максимального рівня і дайте воді закипіти (див. “Використання пристрою”).
- 6 Вилийте гарячу воду і промийте чайник ще раз.

Застосування пристрою

- 1 Відкрийте кришку, натиснувши на кнопку розблокування кришки (Мал. 3).

- 2 Налийте у чайник воду (Мал. 4).

Чайник можна наповнювати водою через носик або через відкриту кришку.

- 3 Закрийте кришку.

Щоб вода у чайнику не википала, перевірте, чи кришка закрита належним чином.

- 4 Поставте чайник на платформу.

- 5 Вставте штепсель у розетку на стіні.

- 6 Встановіть вимикач у положення “увімк.” (Мал. 5).

Засвічується кільце з індикатором увімкнення, і чайник починає нагріватися.

- Д Чайник вимикається автоматично, коли вода досягає точки кипіння. Пролунає звуковий сигнал, а кільце з індикатором увімкнення гасне.

Чищення і видалення накипу

Завжди витягуйте штепсель із розетки перед чищенням пристрою.

Не використовуйте для чищення чайника абразивні засоби, металеві ганчірки тощо.

Ніколи не занурюйте чайник чи платформу у воду.

Чищення чайника

- 1 Почистіть чайник ззовні м'якою вологою ганчіркою, зволоженою у теплій воді із м'яким миючим засобом.

Чищення фільтра

Накип не шкідливий для здоров'я, але може надати напоям присмаку порошку. Фільтр проти накипу потрібної дії запобігає потраплянню частинок накипу у напій і має сіточку, яка вловлює накип із води. Слід регулярно чистити фільтр проти накипу.

- Фільтр проти накипу потрібної дії можна чистити таким чином:

- 1 Вийміть фільтр із чайника.
- 2 Зсуньте кошик з фільтра і вийміть з нього сито з нержавіючої сталі.
- 3 Щоб помити сито, здавлюйте і повертайте його під краном.
- 4 Обережно почистіть фільтр м'якою нейловою щіточкою.
 - Видаляючи накип із чайника, можна також залишити у ньому фільтр (див. "Видалення накипу з чайника").
 - Можна також виїняти фільтр із чайника і помити його у посудомийній машині.
- 5 Після чищення фільтра під краном чи у посудомийній машині поставте його назад у чайник, прошковхнувши його у тримачі.

Видалення накипу з чайника

Регулярне усунення накипу продовжить термін служби чайника.

За нормального використання (до 5 разів на день) рекомендується видаляти накип з такою частотою:

- Кожні 3 місяці, якщо у Вас м'яка вода (до 18 dH).
- Щомісяця, якщо у Вас жорстка вода (понад 18 dH).

- 1 Налийте у чайник три чверті води від повного об'єму і доведіть її до кипіння.
- 2 Коли чайник вимкнеться, додайте прозорого оцту (8% оцтової кислоти) до максимального рівня.
- 3 Залишіть розчин у чайнику на ніч.
- 4 Злийте воду з чайника і ретельно помийте його зсередини.
- 5 Залийте у чайник чисту воду і прокип'ятіть.
- 6 Вилийте воду з чайника і сполосніть чистою водою.

- Якщо накип у чайнику залишився, повторіть процедуру.

Можна також використовувати відповідний засіб для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

Зберігання

- Шнур можна легко зберігати, повертаючи пристрій для змотування шнура на дні платформи за годинниковою стрілкою (Мал. 6).

Заміна

Змінні фільтри для чайника можна придбати у сервісному центрі Philips. У таблиці нижче зазначено, які фільтри підійдуть для Вашого електричного чайника.

Якщо чайник, платформа чи шнур пристрою пошкоджені, щоб уникнути небезпеки, віднесіть платформу або чайник до сервісного центру, уповноваженого Philips, для ремонту чи заміни шнура.

Тип чайника	Тип фільтра
HD4690	HD4986

Навколишнє середовище

- ▶ Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 7).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips www.philips.com, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

